

Úvodní stránka>Obrátit se na soud>Evropský soudní atlas ve věcech občanských>

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění)**

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění)**

Vnitrostátní informace a online formuláře k nařízení č. 2019/1111

#### Všeobecné informace

**NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2019/1111** ze dne 25. června 2019 o příslušnosti, uznávání a výkonu rozhodnutí ve věcech manželských a ve věcech rodičovské odpovědnosti a o mezinárodních únosech dětí (přepřacované znění), kterým se zrušuje nařízení (ES) č. 2201/2003

Toto nařízení se použije ve všech členských státech Evropské unie s výjimkou Dánska.

Rozhodnutí vydaná v některém členském státě jsou v ostatních členských státech uznávána, aniž je vyžadováno zvláštní řízení.

Rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti vydaná v členském státě, v němž jsou vykonatelná, jsou vykonatelná v jiných členských státech, aniž se požaduje prohlášení vykonatelnosti.

Doložka vykonatelnosti (*exequatur*), která je zprostředkujícím řízením nezbytným k dosažení přeshraničního výkonu, se pro všechna rozhodnutí ruší. Pro účely výkonu rozhodnutí v některém členském státě, které bylo vydáno v jiném členském státě, předloží strana žádající o jeho výkon orgánu příslušnému pro výkon: a) jedno vyhotovení rozhodnutí a b) příslušné osvědčení.

Nařízení stanoví devět standardních formulářů.

Nařízení rovněž usnadňuje pohyb veřejných listin a dohod ve věcech rozluky, rozvodu nebo ve věcech rodičovské odpovědnosti mezi členskými státy.

Mechanismus rychlého navrácení v případě únosu dítěte je z velké části založen na mechanismu navrácení podle Haagské úmluvy z roku 1980, kterou nařízení doplňuje. Rovněž zajišťuje, aby řízení o navrácení dítěte bylo rychlejší (maximální lhůta 6 týdnů pro soud prvního stupně a 6 týdnů pro každou odvolací soud). Ústřední orgán bude muset navíc žádost efektivně zpracovat (5denní lhůta pro potvrzení přijetí žádosti).

Nařízení rovněž poskytuje dětem příležitost vyjádřit svůj názor v řízení ve věcech rodičovské odpovědnosti a mezinárodních únosů dětí.

Nařízení podporuje lepší spolupráci mezi ústředními orgány, s nimiž rodiče vstupují do přímého kontaktu. Každý členský stát určí jeden nebo více ústředních orgánů, které budou nápomocny při uplatňování tohoto nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti.

Portál evropské e-justice vám poskytuje informace týkající se platnosti nařízení i snadný nástroj k vyplňování [formulářů](#).

Praktická příručka k uplatňování nařízení Brusel IIb je k dispozici pod tímto odkazem: [publikace ESS](#)

**Chcete-li získat podrobné informace o právu některého členského státu, zvolte si jeho vlaječku.**

Poslední aktualizace: 01/03/2023

Tyto stránky spravuje Evropská komise. Informace na této stránce nemusí nezbytně vyjadřovat oficiální stanovisko Evropské komise. Komise neodpovídá ani neručí za informace nebo údaje, které tento dokument obsahuje či na které odkazuje. Pokud jde o předpisy v oblasti autorských práv pro webové stránky EU, viz právní upozornění.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Belgie**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

– čl. 2 odst. 2 bod 2 písm. b): notáři,

– čl. 2 odst. 2 bod 3: neoznámeno.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

– čl. 36 odst. 1: soud pro věci rodinné (*tribunal de la famille*), soud pro mládež (*tribunal de la jeunesse*), smírčí soudce (*juge de paix*), odvolací soud (*cour d'appel*),

– článek 66: notáři.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

– čl. 37 odst. 1: soud pro věci rodinné, soud pro mládež, smírčí soudce, odvolací soud,

– čl. 48 odst. 1: soud pro věci rodinné, odvolací soud,

– článek 49: soud pro věci rodinné, odvolací soud,

– čl. 66 odst. 3 a čl. 37 odst. 1: notáři.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

– čl. 30 odst. 3: soud pro věci rodinné,

– čl. 40 odst. 1: soud pro věci rodinné,

– čl. 58 odst. 1: soud pro věci rodinné,

– čl. 61 odst. 2: soud pro věci rodinné a odvolací soud,

– článek 62: odvolací soud a kasační soud (*cour de cassation*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Soudní vykonavatelé.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člancích 61 a 62**

Článek 61: odvolání a námítky.

Článek 62: odvolání a kasační opravný prostředek.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

SPF Justice Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux (Federální veřejná služba – Generální ředitelství pro právní řád, základní svobody a práva)

Service de coopération internationale civile (Útvar pro mezinárodní spolupráci v občanských věcech)

Point de contact fédéral « Enlèvement international d'enfants » (Federální kontaktní místo – „mezinárodní únos dítěte“)

Správní adresa: Waterloolaan / Boulevard de Waterloo 115

Město: Brusel

PSČ: 1000

Telefonní číslo: +32 (0)2 542 67 00 (24 hodin denně 7 dní v týdnu)

E-mail: [rapt-parental@just.fgov.be](mailto:rapt-parental@just.fgov.be)

Internetové stránky : [https://justice.belgium.be/fr/themes\\_et\\_dossiers/enfants\\_et\\_jeunes/enlèvement\\_international\\_denfants/contact](https://justice.belgium.be/fr/themes_et_dossiers/enfants_et_jeunes/enlèvement_international_denfants/contact)

Přípustné jazyky: francouzština (FR), nizozemština (NL), němčina (DE) a angličtina (EN).

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Kromě tří národních jazyků, tedy nizozemštiny, francouzštiny a němčiny, také angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

– čl. 80 odst. 3: Úřední jazyk místa, kde bude žádost podána (FR-NL-DE). Před podáním žádosti se doporučuje obrátit se na belgický Ústřední orgán (*Belgique – Autorité Centrale*) s cílem zjistit jazyk, do kterého má být žádost přeložena.

– čl. 81 odst. 2 a čl. 82 odst. 2: Úřední jazyk místa, kde se má žádost vyřizovat. (FR-NL-DE). Před podáním žádosti se doporučuje obrátit se na belgický Ústřední orgán (*Belgique – Autorité Centrale*) s cílem zjistit jazyk, do kterého má být žádost přeložena.

– čl. 91 odst. 2: Akceptují se pouze úřední jazyky. Před podáním žádosti se doporučuje obrátit se na belgický Ústřední orgán s cílem zjistit jazyk, do kterého má být žádost přeložena.

Poslední aktualizace: 02/11/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřecované znění) - Bulharsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

– Čl. 2 odst. 2 bod 2 písm. b) – Podle bulharského práva neexistují v Bulharsku žádné veřejné listiny ve smyslu nařízení ve věcech manželských a ve věcech rodičovské odpovědnosti, a proto neoznamujeme příslušný orgán;

– Čl. 2 odst. 2 bod 3 – Podle bulharského práva neexistují v Bulharsku žádné dohody ve věcech manželských a ve věcech rodičovské odpovědnosti, a proto neoznamujeme příslušný orgán.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

– Čl. 74 odst. 2 – Podle bulharského práva neexistují v Bulharsku žádné správní orgány odpovědné ve smyslu nařízení ve věcech manželských a ve věcech rodičovské odpovědnosti, a proto neoznamujeme příslušný orgán.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

– Čl. 36 odst. 1 – vydávání osvědčení o rozhodnutích

**Příloha II – osvědčení ve věcech manželských** vydává okresní soud (районен съд);

**Příloha III – osvědčení ve věcech rodičovské odpovědnosti** vydává okresní soud;

**Příloha IV – osvědčení** o následném navrácení dítěte v návaznosti na řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980 vydává městský soud v Sofii (Софийски градски съд).

– Článek 66 – v Bulharsku neexistují žádné veřejné listiny ani dohody ve smyslu čl. 2 odst. 2 bodu 3 ve věcech manželských a ve věcech rodičovské odpovědnosti.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

– Článek 37 – oprava osvědčení o rozhodnutích – příslušným orgánem je soud, který osvědčení vydal:

**Příloha II – osvědčení ve věcech manželských** opravuje okresní soud;

**Příloha III – osvědčení ve věcech rodičovské odpovědnosti** opravuje okresní soud;

**Příloha IV – osvědčení** o následném navrácení dítěte v návaznosti na řízení o navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980 opravuje městský soud v Sofii (Софийски градски съд).

– Čl. 48 odst. 1 – oprava a zrušení osvědčení vydaného pro privilegovaná rozhodnutí.

K opravě a zrušení osvědčení je příslušný okresní soud.

– Článek 49 – osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti – příslušný je okresní soud.

– Čl. 66 odst. 1 ve spojení s čl. 67 odst. 1 – nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

– Čl. 30 odst. 3 – příslušný je okresní soud;

– Článek 52 – příslušný je soudní exekutor;

– Čl. 40 odst. 1 – příslušný je okresní soud;

– Čl. 58 odst. 1 – příslušný je okresní soud;

– Čl. 61 odst. 2 – příslušný je odvolací soud (апелативен съд), v jehož obvodu soud vydal odmítnutí výkonu;

– Článek 62 – příslušný je Nejvyšší kasační soud (Върховен касационен съд).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

– **Článek 52** – příslušný je soudní exekutor.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

– **Článek 61** – postup podání opravného prostředku podle občanského soudního řádu (kapitola 20);

– **Článek 62** – postup podání kasačního opravného prostředku podle občanského soudního řádu (kapitola 22).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

**Ministerstvo spravedlnosti**

– Ve věcech rodičovské odpovědnosti – **Odbor „Mezinárodní právní ochrana dítěte a mezinárodní osvojení“** (Дирекция „Международна правна закрила на детето и международни осиновявания“), Sofie, ulice Slavyanska 1, komunikační prostředky – úřední cestou a e-mailem, tel. 0035929237396, 0035929237332, [mpzdmo@justice.government.bg](mailto:mpzdmo@justice.government.bg)

– Ve věcech manželských – **Odbor „Mezinárodní právní spolupráce a evropské záležitosti“** (Дирекция „Международно правно сътрудничество и европейски въпроси“), Sofie, ulice Slavyanska 1, komunikační prostředky – úřední cestou a e-mailem, tel. 0035929237415, [civil@justice.government.bg](mailto:civil@justice.government.bg)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Bulharsko musí vydat souhlas ve všech případech umístění dětí v Bulharsku.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Angličtina a francouzština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

– **Čl. 80 odst. 3** – přijímají se pouze dokumenty přeložené do bulharštiny;

– **Čl. 81 odst. 2** – přijímají se pouze dokumenty přeložené do bulharštiny;

– **Čl. 82 odst. 4** – přijímají se pouze dokumenty přeložené do bulharštiny;

– **Čl. 91 odst. 2** – přijímají se pouze dokumenty přeložené do bulharštiny.

Poslední aktualizace: 10/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Česko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Není použitelné

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

**Česká advokátní komora**

pobočka v Brně

nám. Svobody 84/15

602 00 Brno

tel.: +420 513 030 111

e-mail: [brno@cak.cz](mailto:brno@cak.cz)

Webová adresa: <https://www.cak.cz/en/>

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

**Článek 36(1)**

**Soudy příslušné k vydání osvědčení o rozhodnutí**

(a) Okresní soud

(b) Okresní soud

(c) Městský soud v Brně

**Článek 66**

**Soudy a orgány příslušné k vydání osvědčení k veřejné listině či dohodě**

Není použitelné

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

**Článek 37(1) a 48(1)**

**Soudy příslušné k opravě osvědčení**

**Článek 37(1)**

(a) Okresní soud

(b) Okresní soud

(c) Městský soud v Brně

**Článek 48(1) - privilegovaná rozhodnutí**

(a) Okresní soud - čl. 42(1)(a)

(b) Okresní soud - čl. 42(1)(b) – čl. 29(6)

**Článek 49**

**Soudy příslušné k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti**

(a) Okresní soud - čl. 42(1)(a)

(b) Okresní soud - čl. 42(1)(b)

Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62

#### Článek 30(3)

**Soudy příslušné k uznání rozhodnutí**

Okresní soud

#### Článek 40(2)

**Soudy příslušné k zamítnutí uznání rozhodnutí**

Okresní soud

#### Článek 58(1)

**Soudy příslušné k zamítnutí výkonu rozhodnutí**

Okresní soud

#### Článek 61(2)

**Soudy, ke kterým se podává opravný prostředek proti rozhodnutí o zamítnutí výkonu**

Okresní soud

#### Článek 62

**Soudy, ke kterým se podává opravný prostředek proti rozhodnutí dle čl. 61(2)**

Okresní soud

#### Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52

Okresní soudy a/nebo soudní exekutoři

#### Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člincích 61 a 62

#### Článek 61

**Opravné prostředky proti rozhodnutí o zamítnutí výkonu rozhodnutí dle čl. 61 a 62**

Odvolační podle § 201 a následujících zákona č. 99/1963 Sb. (občanský soudní řád), ve znění pozdějších předpisů

#### Článek 62

**Další opravné prostředky proti rozhodnutí o zamítnutí výkonu rozhodnutí dle čl. 61 a 62**

Žaloba pro zmatečnost podle § 229 a následujících zákona č. 99/1963 Sb. (občanský soudní řád), ve znění pozdějších předpisů

Dovolání podle § 236 a následujících zákona č. 99/1963 Sb. (občanský soudní řád), ve znění pozdějších předpisů

Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.

**Úřad pro mezinárodně právní ochranu dětí**

Šilingrovo náměstí 3

602 00 Brno

Czech Republic

Tel.: 00420 542 215 522

Fax: 00420 542 212 836

Email: [podatelna@umpod.cz](mailto:podatelna@umpod.cz)

Webová adresa: <http://www.umpod.cz/>

Kontaktní osoby:

Zdeněk Kapitán, Ředitel

Markéta Kačerová Nováková, zástupkyně ředitele

Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82

Neuvádíme

Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3

čeština, slovenština, angličtina

Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčených podle čl. 91 odst. 2

#### Článek 80, 81, 82

čeština, slovenština

#### Článek 91(2)

čeština, slovenština

Poslední aktualizace: 03/06/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Německo**

Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3

Nepoužije se.

V německém právu v současné době neexistují žádné veřejné listiny nebo dohody týkající se rozluky a rozvodu ve smyslu čl. 65 odst. 1, které by měly v Německu závazný právní účinek; neexistují ani žádné veřejné listiny nebo dohody ve věcech rodičovské odpovědnosti ve smyslu čl. 65 odst. 2, které by byly v Německu vykonatelné. Neexistují tedy žádné německé veřejné listiny nebo dohody, které by měly být podle nařízení uznány nebo vykonány v jiném členském státě. Z toho vyplývá, že není třeba určit orgány odpovědné za vyhotovování veřejných listin ve smyslu čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b) a za registraci dohod ve smyslu čl. 2 odst. 2 bodu 3..

Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2

Žádné.

Německý právní systém v současné době neumožňuje žádné bezplatné řízení před správním orgánem ve smyslu čl. 74 odst. 2.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Soud příslušný k vydání osvědčení o rozhodnutí (čl. 36 odst. 1):

soud, který vydal rozhodnutí.

Soudy nebo orgány příslušné k vydání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody (článek 66):

žádné.

V německém právu v současné době neexistují žádné veřejné listiny nebo dohody, které by měly být uznány nebo vykonány v jiných členských státech podle článku 65 nařízení. Není proto třeba vydávat osvědčení podle článku 66 ani určovat příslušnost k jejich vydávání.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soud příslušný k opravě (čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1) osvědčení (článek 36 a článek 48) o rozhodnutí: soud, který osvědčení vydal.

Soud příslušný k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti osvědčeného rozhodnutí (článek 49): soud, který odložil nebo omezil vykonatelnost rozhodnutí.

Soudy a orgány příslušné k opravě (čl. 67 odst. 1) osvědčení (článek 66) týkající se veřejné listiny nebo dohody: žádné. V německém právu v současné době neexistují žádné veřejné listiny nebo dohody, které by měly být uznány nebo vykonány v jiných členských státech podle článku 65 nařízení. Není tedy třeba vydávat osvědčení podle článku 66, opravovat je podle článku 67 ani určovat, kdo je odpovědný za jejich vydání a opravu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

**Soud příslušný k**

**uznání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3)**

**zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 1)**

**zamítnutí výkonu (čl. 58 odst. 1) z důvodů uvedených v článku 39 ve spojení s články 41, 50, čl. 56 odst. 6, čl. 68 odst. 2 a 3**

je

v prvním stupni: soud pro rodinné záležitosti příslušný podle místa obvyklého pobytu osoby, proti níž návrh směřuje, nebo dítěte, jehož se rozhodnutí týká, v době zahájení řízení;

pokud nelze na základě výše uvedených údajů příslušnost určit: soud pro rodinné záležitosti příslušný podle místa, kde vznikl zájem na určení nebo kde se zjistila potřeba péče, v době zahájení řízení;

pokud na základě výše uvedeného stále nelze příslušnost určit: soud, který má rozhodnout (soud pro rodinné záležitosti v Pankowě) v obvodu *Kammergericht* (vrchního zemského soudu ve spolkové zemi (*Land*) Berlín).

Pro celý obvod vrchního zemského soudu je v každém případě pro záležitosti uvedené pod písmeny a) a b) příslušný soud pro rodinné záležitosti, v jehož obvodu má vrchní zemský soud sídlo. Tento soud pro rodinné záležitosti má tedy působnost v rámci celého obvodu vrchního zemského soudu. Vlády spolkových zemí (*Länder*) mají kromě toho pravomoc určit v obvodu vrchního zemského soudu příslušnost jiného soudu pro rodinné záležitosti, nebo pokud je v jedné spolkové zemi (*Land*) více vrchních zemských soudů, určit, že jeden soud pro rodinné záležitosti bude příslušný v rámci obvodů několika nebo všech vrchních zemských soudů. Nakolik vlády spolkových zemí (*Länder*) tuto pravomoc využijí, se teprve uvidí.

**Pro zamítnutí výkonu (čl. 58 odst. 1) na základě důvodů stanovených v německém vnitrostátním právu o výkonu a schválených podle článku 57**

je třeba rozlišovat:

**podle § 87 odst. 4 FamFGp** (zákon o řízení v rodinných věcech a ve věcech nesporných) lze proti rozhodnutí ve vykonávacím řízení **ihned podat opravný prostředek**, a to u soudu pro rodinné záležitosti, který rozhodnutí vydal, nebo u příslušného odvolacího soudu (vrchního zemského soudu, v jehož obvodu se nachází soud pro rodinné záležitosti, který napadené rozhodnutí vydal),

k rozhodnutí o **námítkě proti způsobu nuceného výkonu rozhodnutí soudním úředníkem podle § 766 ZPO** (občanský soudní řád) je příslušný soud pro rodinné záležitosti příslušný k nucenému výkonu tohoto nařízení. Viz informace týkající se čl. 103 odst. 1 písm. d),

k **podání žaloby proti nařízení výkonu rozhodnutí podle § 767 ZPO** (občanský soudní řád) **ve věcech nařízení náhrady nákladů řízení (rozhodnutí o nákladech řízení)** je příslušný pouze soud, který rozhodoval o návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí v prvním stupni, nebo soud, který by byl příslušný k rozhodnutí o takovém návrhu (viz výše).

**Opravný prostředek (čl. 61 odst. 2)** lze podat u soudu pro rodinné záležitosti, jehož rozhodnutí je napadeno, nebo k vrchnímu zemskému soudu příslušnému pro soud pro rodinné záležitosti. K řízení o **dalším opravném prostředku (článek 62)** je příslušný Spolkový soudní dvůr.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Je třeba rozlišovat:

**pro nucený výkon nařízený podle kapitoly IV nařízení (EU) 2019/1111, která se týká předávání nebo navracení osob nebo upravuje styk s dítětem**, se použijí stejná pravidla příslušnosti jako podle čl. 103 odst. 1 písm. c) pro uznání rozhodnutí, zamítnutí uznání a zamítnutí výkonu rozhodnutí na základě unijního práva,

**pro nucený výkon nařízený podle kapitoly IV nařízení (EU) 2019/1111, který se netýká předávání nebo navracení osob ani úpravy styku s dítětem (především rozhodnutí o nákladech řízení)**, se příslušnost řídí obecnými ustanoveními o výkonu titulů v občanských a obchodních věcech. Informace jsou dostupné na adrese [https://e-justice.europa.eu/52/CS/how\\_to\\_enforce\\_a\\_court\\_decision?GERMANY&init=true&member=1](https://e-justice.europa.eu/52/CS/how_to_enforce_a_court_decision?GERMANY&init=true&member=1).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člancích 61 a 62**

Opravný prostředek uvedený v článku 61 je opravný prostředek, který lze podat bezprostředně (*sofortige Beschwerde*). Dalším opravným prostředkem uvedeným v článku 62 je opravný prostředek týkající se právních otázek (*Rechtsbeschwerde*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústředním orgánem uvedeným v článku 76 je Spolkový justiční úřad (*Bundesamt für Justiz*).

Jeho adresa pro doručování je:

Bundesamt für Justiz

Unit II 3

53094 Bonn.

Úřad lze kontaktovat telefonicky, faxem nebo e-mailem:

Telefon: +49 228 99 410-5212

Fax: +49 228 410-5401

E-mail: [int.sorgerecht@bfj.bund.de](mailto:int.sorgerecht@bfj.bund.de).

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Neexistují.

Německo nevyužilo možnosti podle článku 82 vyloučit určité kategorie blízkých příbuzných z povinnosti získat souhlas s přeshraničním umístěním dětí v Německu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Vedle němčiny i angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Němčina.

Poslední aktualizace: 02/08/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Estonsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Sepsání veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b) je úkolem notáře. Seznam notářů najdete na [internetových stránkách](#) Notářské komory (*Notarite Koda*).

Registrací dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3 je pověřen matriční úřad místního orgánu krajského města (*maakonnakeskus*). Seznam těchto úřadů naleznete [zde](#).

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

V Estonsku v současné době žádný takový správní orgán neexistuje. V Estonsku nejsou služby notářů a matričních úřadů bezplatné.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

V Estonsku je vydáváním osvědčení o rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1 pověřen krajský soud.

Osvědčení týkající se veřejné listiny sepsané notářem nebo osvědčení týkající se veřejné dohody sepsané matričním úřadem podle článku 66 může vydat buď notář, nebo matriční úřad místního orgánu krajského města. Seznam notářů najdete [zde](#) a seznam matričních úřadů najdete [zde](#).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

V Estonsku je opravou osvědčení podle čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1 a vydáním osvědčení podle článku 49 pověřen krajský soud.

Oprava osvědčení týkající se veřejné listiny sepsané notářem podle čl. 67 odst. 1 je úkolem notáře. Seznam notářů najdete [zde](#).

Opravou osvědčení týkající se veřejné dohody vyhotovené matričním úřadem podle čl. 67 odst. 1 je pověřen místní orgán krajského města. Seznam těchto úřadů naleznete [zde](#).

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Návrhy podle čl. 30 odst. 3, čl. 40 odst. 2 a čl. 58 odst. 1 se podávají u krajského soudu. Opravný prostředek podle čl. 61 odst. 2 se podává oblastnímu soudu a opravný prostředek podle článku 62 se podává Nejvyššímu soudu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

V Estonsku jsou k výkonu rozhodnutí příslušní soudní vykonavatelé. Navrhovatel si vybere soudního vykonavatele z oblasti, v níž dlužník žije. Soudní vykonavatelé působí ve čtyřech oblastech krajských soudů: Harjumaa, Pärnumaa, Tartumaa a Virumaa.

Seznam soudních vykonavatelů naleznete na [internetových stránkách](#) Komory soudních vykonavatelů a insolvenčních správců (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v čl. 61 a 62**

V Estonsku se opravný prostředek uvedený v článku 61 podává u oblastního soudu a opravný prostředek uvedený v článku 62 se podává u Nejvyššího soudu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské zodpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Pokud jde o čl. 77 odst. 1, čl. 79 písm. c), d) a e) a článek 81, ústředním orgánem v Estonsku je:

Ministerstvo spravedlnosti (*Justitsministeerium*)

Oddělení mezinárodní justiční spolupráce

Suur-Ameerika 1, 10122 Tallinn

E-mail: [central.authority@just.ee](mailto:central.authority@just.ee),

Tel.: (+372) 620 8183, (+372) 620 8186, (+372) 620 8190

Pokud jde o čl. 79 písm. a), b), f) a g) a články 80 a 82, ústředním orgánem v Estonsku je:

Rada sociálního pojištění (*Sotsiaalkindlustusamet*)

Paldiski mnt 80, 15092 Tallinn

E-mail: [childprotection@sotsiaalkindlustusamet.ee](mailto:childprotection@sotsiaalkindlustusamet.ee),

Tel.: (+372) 612 1360, (+372) 531 8850, (+372) 5345 1792

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

V Estonsku mohou být děti umístěny bez předchozího souhlasu pouze do péče rodiče.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Podle čl. 91 odst. 3 jsou pro sdělení estonským ústředním orgánům přípustné estonština a angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Podle čl. 91 odst. 2 jsou jazyky, ve kterých jsou přípustné překlady žádostí a doprovodných dokumentů uvedených v článcích 80, 81 a 82 a překlady prázdných textových polí osvědčení, estonština a angličtina.

Poslední aktualizace: 20/07/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízením Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Irsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Irským právem nebyl za tímto účelem výslovně zmocněn žádný orgán, neboť příslušnými záležitostmi rodinného práva se zabývají irské soudy.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Subjekt Legal Aid je příslušným orgánem poskytujícím právní pomoc podle čl. 74 odst. 2. Tento subjekt lze kontaktovat na adrese: Legal Aid Board (LAB) Quay Street, (Head Office)

Cahiriveen,

Co. Kerry.

V23 RD36

Tel.: 066 947 1000

LoCall: 0818 615 200

[info@legalaidboard.ie](mailto:info@legalaidboard.ie)

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

**Příslušnými soudy jsou:**

k vydání osvědčení – čl. 36 odst. 1

rozhodnutí ve věcech manželských za použití formuláře uvedeného v příloze II;

**Circuit Court nebo High Court;**

rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti za použití formuláře uvedeného v příloze III;

**District Court, Circuit Court nebo High Court;**

rozhodnutí, které nařizuje navrácení dítěte uvedené v čl. 2 odst. 1 písm. a), a v příslušných případech o jakýchkoli předběžných opatřeních včetně opatřeních zajišťovacích nařízených v souladu s čl. 27 odst. 5 souvisejících s rozhodnutím za použití formuláře uvedeného v příloze IV.

**High Court**

k vydání osvědčení – čl. 66 odst. 1

– ve věcech manželských za použití formuláře uvedeného v příloze VIII;

**Žádný soud nebo orgán není podle irského práva příslušný vydávat osvědčení pro veřejnou listinu nebo dohodu ve věcech manželských podle v čl. 66 odst. 1 písm. a).**

– veřejné listiny nebo dohody ve věcech rodičovské odpovědnosti za použití formuláře uvedeného v příloze IX –

**District Court, Circuit Court nebo High Court.**

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

k opravě osvědčení – čl. 37 odst. 1

Soud, který vydal osvědčení v souladu s čl. 36 odst. 1, jej může opravit v souladu s čl. 37 odst. 1.

**District Court**

**Circuit Court**

**High Court**

k opravě osvědčení – čl. 48 odst. 1

**Soud, který osvědčení vydal:**

**District Court**

**Circuit Court**

**High Court**

Osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti (rozhodnutí osvědčeného v souladu s článkem 47) článek 49

**Soud, který osvědčení vydal:**

**District Court**

**Circuit Court**

**High Court**

Žádný soud nebo orgán není podle irského práva příslušný vydávat osvědčení pro veřejnou listinu nebo dohodu ve věcech manželských podle v čl. 66 odst. 1 písm. a).

Soud, který vydal osvědčení pro veřejnou listinu nebo dohodu ve věcech rodičovské odpovědnosti podle čl. 66 odst. 1 písm. b), jej může opravit v souladu s čl. 67 odst. 1.

**District Court**

**Circuit Court**

**High Court**

Ustanovení čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1:

**District Court**

**Circuit Court**

**High Court**

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Ustanovení čl. 30 odst. 3 Návrh na rozhodnutí o neexistenci důvodů pro odmítnutí uznání: Návrhy uvedené v čl. 30 odst. 3 se podávají u těchto soudů:

– v Irsku **High Court**.

Článek 52: Výkon rozhodnutí: Návrhy uvedené v článku 52 se podávají u těchto soudů:

– v Irsku **High Court**.

Ustanovení čl. 40 odst. 1: Odepření uznání: Návrhy uvedené v čl. 40 odst. 1 se podávají u těchto soudů:

– v Irsku **High Court**.

Ustanovení čl. 58 odst. 1: Odepření výkonu: Návrhy uvedené v čl. 58 odst. 1 se podávají u těchto soudů:

– v Irsku **High Court**.

Ustanovení čl. 61 odst. 2: Napadnutí nebo odvolání – odmítnutí výkonu:

**Odvolací soud (Court of Appeal)**

Článek 62: Možnost podání opravného prostředku k nejvyššímu soudu (Supreme Court) v omezených případech – rozhodnutí musí zahrnovat záležitost obecného veřejného významu nebo, je-li podání opravného prostředku v zájmu spravedlnosti.

– v Irsku **Supreme Court**.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

– v Irsku **High Court**.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v článcích 61 a 62**

Opravný prostředek v prvním stupni lze podat k soudu High Court.

V Irsku lze podat opravný prostředek „Revision“ k odvolacímu soudu (je však třeba poznamenat, že v souladu s ustanoveními irské ústavy má nejvyšší soud odvolací pravomoc ve vztahu k rozhodnutím soudu High Court, je-li přesvědčen, že existují výjimečné okolnosti opravňující k přímému odvolání k němu. Nejvyšší soud má rovněž odvolací pravomoc vůči rozhodnutím odvolacího soudu, je-li přesvědčen, že jsou splněny určité podmínky stanovené ústavou.)

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

**Ústředním orgánem pro mezinárodní únosy dětí je: Central Authority for International Child Abduction**

Department of Justice (Ministerstvo spravedlnosti)

51 St. Stephen's Green

Dublin 2

Irsko

Telefon: + 353 1 859-2232

Fax: + 353 1 479-0201

e-mailová adresa: [✉ internationalchildabduction@justice.ie](mailto:internationalchildabduction@justice.ie)

Internet: [🌐 https://www.justice.ie](https://www.justice.ie)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Nepoužije se. Irsko nevyužilo možnosti podle článku 82 vyloučit určité kategorie blízkých příbuzných z povinnosti získat souhlas s přeshraničním umístěním dětí v Irsku.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

angličtina; irština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

angličtina; irština.

Poslední aktualizace: 31/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**[Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti \(přepřacované znění\) - Řecko](#)**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Orgán uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. b): jakýkoli správní orgán a střediska služeb pro občany. Kromě toho i advokáti a notáři v souladu s ustanoveními upravujícími výkon jejich funkcí.

Orgán uvedený v čl. 2 odst. 3: příslušný soud prvního stupně – samosoudce nebo notář.

Orgán uvedený v čl. 2 odst. 2 písm. b): –

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

V Řecku nejsou do postupu poskytování právní pomoci zapojeny „správní orgány“. Příslušnými orgány jsou soudy s místní a věcnou příslušností.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

V případě čl. 36 odst. 1 je pro vydávání osvědčení příslušný soud, který vydal rozhodnutí, nebo orgán (notář), který vydal rozhodnutí.

V případě článku 66 je pro vydávání osvědčení příslušný soud, který vydal rozhodnutí, nebo orgán (notář), který vydal rozhodnutí.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

K opravě a zrušení osvědčení je příslušný soud, který vydal rozhodnutí.

K vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti potvrzeného rozhodnutí je příslušný soud, který vydal rozhodnutí.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**



Soud příslušný k uznání rozhodnutí – čl. 30 odst. 3, k zamítnutí uznání – čl. 40 odst. 2, k zamítnutí výkonu – čl. 58 odst. 1 je soud prvního stupně – samosoudce v místě bydliště osoby, vůči níž je výkon navrhován. Není-li bydliště výše uvedené osoby známo, vezme se v úvahu region jejího bydliště, a pokud není k dispozici, je příslušným soud prvního stupně – samosoudce v Aténách.

Pro opravný prostředek – čl. 61 odst. 2 – je příslušný odvolací soud.

Pro další opravný prostředek – článek 62 – je příslušný Nejvyšší soud.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Orgánem příslušným pro výkon je soudní vykonavatel.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člancích 61 a 62**

Opravný prostředek uvedený v článku 61 se podává (prostřednictvím odvolání) u odvolacího soudu, zatímco další opravné prostředky uvedené v článku 62 se podávají (prostřednictvím kasační stížnosti) u Nejvyššího soudu.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústředním orgánem podle článku 76 je odbor mezinárodního práva soukromého Ministerstva spravedlnosti.

Vedoucí ředitelství pro zvláštní právní otázky:

**Vasilios Sarigianidis**

Vedoucí odboru mezinárodního práva soukromého:

**Xanthipi Pappa**

Mesogeion 96, T.K. 11527 Atény

Tel.: +30 2131307312, +30 2131307480

E-mail: [vsarigiannidis@justice.gov.gr](mailto:vsarigiannidis@justice.gov.gr), [xpappa@justice.gov.gr](mailto:xpappa@justice.gov.gr), [civilunit@justice.gov.gr](mailto:civilunit@justice.gov.gr)

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Řecko nerozhodlo, že souhlas uvedený v odstavci 1 se nevyžaduje pro jiné umístění, než je umístění do péče rodiče.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Řečtina, angličtina.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

čl. 80 odst. 3: řečtina

čl. 81 odst. 2: řečtina

čl. 82 odst. 4: řečtina

čl. 91 odst. 2: –

Poslední aktualizace: 17/07/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Španělsko**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Ve věcech uvedených v čl. 1 odst. 1 písm. a) a b) jsou příslušní soudci (*jueces*) a soudní úředníci (*magistrados*).

Dále jsou v případě čl. 1 odst. 1 písm. a) příslušní rovněž notáři (*notarios*), pokud se řízení neúčastní děti. Příslušní jsou rovněž soudní tajemníci (*Letrados de la Administración de Justicia*), kteří mají pravomoc schvalovat rozvody na základě vzájemné dohody.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Advokátní komory (*Colegios de Abogados*) jsou příslušnými orgány za podmínek stanovených směrnicí Rady 2003/8/ES ze dne 27. ledna 2003 o zlepšení přístupu ke spravedlnosti v přeshraničních sporech stanovením minimálních společných pravidel pro právní pomoc v těchto sporech.

Správním orgánem, který uznává právo nebo nárok na právní pomoc, je komise pro právní pomoc (*Comisión de Asistencia Jurídica Gratuita*) dotčené provincie.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

V souvislosti s osvědčením podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b) jsou příslušnými orgány soudní tajemníci.

V případě osvědčení podle čl. 36 odst. 1 písm. c) jsou příslušnými orgány soudní tajemníci a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení o veřejné listině nebo dohodě uvedených v článku 66.

A konečně, v případě osvědčení podle čl. 66 odst. 1 písm. a) jsou příslušnými orgány soudní tajemníci a notáři a v případě osvědčení podle čl. 66 odst. 1 písm. b) soudní tajemníci.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Pravomoc „opravit“ osvědčení z důvodu věcné chyby (nebo „upřesnit neexistenci nebo omezení osvědčeného rozhodnutí“) je výlučně svěřena orgánu, který vydal původní osvědčení.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Subjekty příslušné k uznávání nebo zamítnutí uznání rozhodnutí a pro zamítnutí výkonu rozhodnutí (čl. 30 odst. 3, čl. 40 odst. 2 a čl. 58 odst. 1): místně příslušný soud prvního stupně (*juzgado de primera instancia*).

Subjekty příslušné k opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům (čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 1 a článek 62): provinciální soud (*Audiencia Provincial*) místně příslušný k rozhodování o opravných prostředcích proti zamítnutí výkonu a v případech stanovených v článku 62 Nejvyšší soud (*Tribunal Supremo*) kasačním opravným prostředkem.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Soud prvního stupně nebo místně příslušné soudy prvního stupně a vyšetřující soudy (*Juzgados de Primera Instancia e Instrucción*) nebo případně soud pro rodinné záležitosti (*Juzgado de Familia*) nebo soud pro násilí páchané na ženách (*Juzgado de Violencia Sobre La Mujer*).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

Proti rozhodnutím o návrhu na zamítnutí výkonu lze podat opravný prostředek u subjektu, který vydal napadené rozhodnutí. O opravném prostředku rozhoduje místně příslušný provinciální soud.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ministerio de Justicia (*ministerstvo spravedlnosti*)

Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional (odbor generálního ředitelství pro mezinárodní právní spolupráci)

Área de Sustracción Internacional de Menores (Oblast mezinárodních únosů dětí)

C/ San Bernardo N° 62

28071 MADRID

Španělsko

Komunikace se uskutečňuje elektronickými prostředky prostřednictvím této e-mailové adresy:

✉ [sustraccionmenores@mjusticia.es](mailto:sustraccionmenores@mjusticia.es)

Veškeré informace týkající se řízení o mezinárodních únosech dětí jsou k dispozici na internetových stránkách španělského ministerstva spravedlnosti na této adrese: ✉ <https://www.mjusticia.gob.es>

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Neuplatní se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyky členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Angličtina a španělština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Španělština.

Poslední aktualizace: 20/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Francie**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Notáři jsou subjekty oprávněnými vyhotovit veřejnou listinu uvedenou v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b).

Notáři a soudní úředníci jsou veřejnými subjekty oprávněnými registrovat dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Úřad pro právní pomoc (*Bureau d'aide juridictionnelle*) občanskoprávního soudu (*tribunal judiciaire*) v místě bydliště navrhovatele, nebo úřad, v jehož obvodu se nachází soud, který bude věc projednávat.

Odchylně od pravidla jediného úřadu je úřad rovněž připojen ke každému z těchto soudů:

kasační soud (*Cour de cassation*),

Státní rada (*Conseil d'Etat*),

Národní soud pro věci azylu (*Cour nationale du droit d'asile*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Vydávání osvědčení o rozhodnutích podle článku 36, tedy o rozhodnutí ve věcech manželských, o rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti a o rozhodnutí nařizujícím navrácení dítěte:

– vedoucí kanceláře soudu, který vydal rozhodnutí nebo schválil dohodu.

Vydávání osvědčení o rozhodnutích podle článku 66:

– předseda občanskoprávního soudu (pověřený soudce)

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soudy příslušné pro opravu osvědčení podle čl. 37 odst. 1: vedoucí soudní kanceláře nebo soud, který vydal osvědčení.

Soudy příslušné pro opravu osvědčení podle čl. 48 odst. 1: orgán, který vydal osvědčení.

Soudy příslušné pro vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti osvědčeného rozhodnutí podle článku 49: orgán, který vydal osvědčení.

Soudy a orgány příslušné pro opravu osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, jak je uvedeno v čl. 67 odst. 1: předseda občanskoprávního soudu (pověřený soudce).

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Soud příslušný pro uznání rozhodnutí podle čl. 30 odst. 3): předseda občanskoprávního soudu nebo jeho pověřený zástupce.

Soud příslušný pro zamítnutí uznání podle čl. 40 odst. 2): předseda občanskoprávního soudu nebo jeho pověřený zástupce.

Soud příslušný pro zamítnutí výkonu, opravné prostředky a další opravné prostředky podle čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62: předseda občanskoprávního soudu nebo jeho pověřený zástupce.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Předseda občanskoprávního soudu nebo jeho pověřený zástupce.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

Ve Francii se opravné prostředky podávají k odvolacímu soudu (*cour d'appel*).

Pokud vydání osvědčení francouzských rozhodnutí nezamítl soudce, lze toto zamítnutí předložit předsedovi občanskoprávního soudu. Ten rozhoduje v posledním stupni na základě žádosti, po vyslechnutí nebo předvolání navrhovatele a dožádaného orgánu: článek 509-7 občanského soudního řádu.

V případě dalšího opravného prostředku (článek 62) se opravný prostředek podává ke kasačnímu soudu (*Cour de cassation*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Pokud jde o celé znění nařízení s výjimkou přeshraničních umístění:

Ministère de la Justice (Ministerstvo spravedlnosti)

Direction des Affaires Civiles et du Sceau (ředitelství pro občanskoprávní záležitosti)

Département de l'Entraide, du droit international privé et européen (DEDIPE) (odbor vzájemné pomoci, mezinárodního práva soukromého a evropského práva – DEDIPE)

13 place Vendôme

75042 Paris Cedex 01

E-mail: [entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr](mailto:entraide-civile-internationale@justice.gouv.fr)

Telefonní číslo: +33 (0)1.44.77.61.05

V případě přeshraničních umístění:

Ministère de la Justice (Ministerstvo spravedlnosti)

Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (ředitelství pro soudní ochranu mládeže)

Bureau des affaires judiciaires et de la législation (kancelář pro soudní řízení a legislativu)

Poštovní adresa: 13, place Vendôme – 75042 Paris Cedex 01

Adresa kanceláře: Le Millénaire 35 rue de la gare – 75019 Paris

Telefonní číslo: +33 (01) 70 22 89 84

nebo +33 (01) 70 22 75 82

E-mail: [saei.dpjj@justice.gouv.fr](mailto:saei.dpjj@justice.gouv.fr)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Žádné jiné kategorie blízkých příbuzných kromě rodičů.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Francouzština a angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Francouzština a angličtina.

Poslední aktualizace: 29/08/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Chorvatsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Čl. 103 písm. a) (první část)

Chorvatský právní systém vydávání uvedené veřejné listiny nebo dohody nezná.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Čl. 103 písm. a) (druhá část):

Správními orgány odpovědnými za poskytování právní pomoci podle čl. 74 odst. 2 uvedeného nařízení jsou správní orgány v župách a městě Záhřebu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Čl. 36 odst. 1

K vydávání osvědčení uvedených v čl. 36 odst. 1 jsou příslušné městské soudy (*općinski sudovi*), které vydaly rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

Článek 66

Chorvatský právní systém vydávání uvedené veřejné listiny nebo dohody nezná.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Příslušnými soudy k opravě osvědčení uvedenému v čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1 a soudy a orgány příslušnými k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedenému v článku 49 jsou městské soudy, které vydaly rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

Chorvatsko uvedlo, že oznámení podle čl. 67 odst. 1 nařízení Rady 2019/1111 **není** na jeho území **použitelné**.

Orgány příslušné k opravě veřejné listiny nebo dohody totiž v Chorvatské republice neexistují, neboť chorvatský právní systém vydávání uvedené veřejné listiny nebo dohody nezná (viz oznámení v souvislosti s čl. 2 odst. 2 bodem 2 písm. b) a čl. 2 odst. 2 bodem 3).

Neexistují tedy žádné orgány příslušné k opravě veřejných listin nebo dohod podle čl. 67 odst. 1 nařízení.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Čl. 30 odst. 3.

V Chorvatsku jsou k uznávání cizích soudních rozhodnutí (článek 18 zákona o soudech, Úřední věstník Chorvatské republiky (*Narodne novine, NN*) č. 28/13, 33/15, 82/15 a 67/18) věcně příslušné městské soudy.

Čl. 40 odst. 2

Místně příslušným soudem pro uznávání a výkon cizích soudních rozhodnutí je soud, na jehož území má strana, vůči níž je uznání a výkon navrhováno, bydliště, nebo soud, na jehož území má být výkon proveden. Nemá-li strana, vůči níž je uznání a výkon navrhováno, bydliště v Chorvatské republice nebo nemá-li být výkon proveden v Chorvatské republice, může být návrh podán u některého z věcně příslušných soudů v Chorvatské republice. Strany mohou proti rozhodnutí o uznání a výkonu cizích soudních rozhodnutí podat opravný prostředek do 15 dnů ode dne doručení rozhodnutí. Neexistuje-li o uznání cizích soudních rozhodnutí pravomocné rozhodnutí, může se o uznání tohoto rozhodnutí rozhodnout v řízení jako o předběžné otázce, avšak pouze s účinkem pro toto řízení.

Čl. 58 odst. 1

K zamítnutí výkonu cizích soudních rozhodnutí jsou v Chorvatské republice věcně příslušné městské soudy (článek 18 zákona o soudech, Úřední věstník Chorvatské republiky (*Narodne novine, NN*) č. 28/13, 33/15, 82/15 a 67/18).

Čl. 61 odst. 2

K rozhodování o opravných prostředcích proti rozhodnutím všech městských soudů v občanskoprávních věcech je příslušný každý krajský (župní) soud.

Článek 62

Proti rozhodnutí krajského soudu existuje opravný prostředek, a sice mimořádný přezkum se svolením Nejvyššího soudu (*Vrhovni sud*) v souvislosti se zvláště důležitou věcnou nebo procesní otázkou.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

K výkonu cizích soudních rozhodnutí jsou v Chorvatské republice věcně příslušné městské soudy (článek 18 zákona o soudech, Úřední věstník Chorvatské republiky (*Narodne novine, NN*) č. 28/13, 33/15, 82/15 a 67/18).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

Opravné prostředky proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu se podávají u krajského (župního) soudu (příslušné jsou župní soudy v Pule, Splitu a Záhřebu).

Mimořádným opravným prostředkem je mimořádný přezkum (*izvanredna revizija*).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústředním orgánem určeným, aby byl nápomocen při uplatňování nařízení, je Ministerstvo práce, důchodového systému, rodiny a sociální politiky (*Ministarstvo rada, mirovinskoga sustava, obitelji i socijalne politike*).

Adresa a kontaktní údaje ústředního orgánu jsou:

Ulica grada Vukovara 78

10000 Zagreb, Chorvatsko

E-mailová adresa: [pisamica@mrosp.hr](mailto:pisamica@mrosp.hr)

Telefonní číslo: + 385 15557015, + 385 15557363

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

V souladu s článkem 82 nařízení Rady 2019/1111 se pro umístění dítěte do péče rodičů nebo blízkých příbuzných nevyžaduje souhlas Chorvatské republiky. V souladu s čl. 82 odst. 2 nařízení Rady 2019/1111 se blízkými příbuznými rozumí prarodiče, strýcové, tety, sourozenci včetně nevlastních, děti sourozenců včetně dětí nevlastních sourozenců.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Ministerstvo práce, důchodového systému, rodiny a sociální politiky jakožto ústřední orgán Chorvatské republiky přijímá kromě chorvatštiny pro komunikaci s ústředními orgány jiných členských států sdělení v angličtině.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

K žádosti a k veškerým dalším dokumentům musí být přiložen překlad do chorvatštiny jako úředního jazyka dožádaného členského státu.

Poslední aktualizace: 15/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřevzaté znění) - Itálie**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

a) Orgány podle čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b) a čl. 2 odst. 2 bodu 3

– orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny podle čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b): **notář, matrikář, justiční orgán,**

– orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody podle čl. 2 odst. 2 bodu 3: **matrikář, justiční orgán (soud a státní zastupitelství).**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

a) Orgány podle čl. 74 odst. 2;

– správní orgány poskytující právní pomoc podle čl. 74 odst. 2: **žádné.**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení podle čl. 36 odst. 1 a článku 66 a soudy příslušné k opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1, článku 49 a čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1,

– soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení podle čl. 36 odst. 1 a článku 66: **soud, státní zastupitelství, matrikář,**

– soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49: **soud, státní zastupitelství a matrikář.**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

– soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1: soud, státní zastupitelství a matrikář,

– soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49: **soud,**

– soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení podle čl. 67 odst. 1 vydaného v souladu s čl. 66 odst. 1: soud, státní zastupitelství a matrikář.

Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62

c) Soudy podle čl. 30 odst. 3, článku 52, čl. 40 odst. 1, čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62;

– soudy podle čl. 30 odst. 3, článku 52, čl. 40 odst. 1, čl. 58 odst. 1 a čl. 61 odst. 2: **soud a odvolací soud**,

– soudy podle článku 62: **kasační soud**.

Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52

d) Orgány příslušné pro výkon podle článku 52:

**soud a odvolací soud.**

Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62

e) Opravná řízení podle článků 61 a 62:

pokud jde o opravný prostředek podle článku 61, odvolání k místně příslušnému odvolacímu soudu, pokud jde o opravný prostředek podle článku 62, odvolání k Nejvyššímu kasačnímu soudu.

Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.

f) Názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených na základě článku 76:

Ústředním orgánem pro celou Itálii je odbor soudnictví pro mládež a komunitního soudnictví (Dipartimento per la Giustizia Minorile e di Comunità).

Via Damiano Chiesa, 24

00136 Řím

Telefon: +39 06 68188326, 06 68188331, 06 68188335.

Fax: +39 06 68808085.

E-mail: [✉ autoritacentrali.dgmc@giustizia.it](mailto:autoritacentrali.dgmc@giustizia.it)

Certifikovaná e-mailová adresa: [✉ prot.dgmc@giustiziacert.it](mailto:prot.dgmc@giustiziacert.it)

Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82

V Itálii neexistují jiné kategorie příbuzných než rodiče, do jejichž péče může být dítě umístěno bez povolení.

Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3

h) Jazyky přípustné pro sdělení ústředním orgánům podle čl. 91 odst. 3:

italština, angličtina, francouzština

Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2

i) Jazyky přípustné pro překlady podle čl. 80 odst. 3, čl. 81 odst. 2, čl. 82 odst. 4 a čl. 91 odst. 2:

**Žádná sdělení**

Poslední aktualizace: 01/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Kypr**

Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3

Nepoužije se.

Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2

Nepoužije se.

Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66

Soudy pro rodinné záležitosti (pouze pro rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1).

Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1

Čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1, článek 49, čl. 66 odst. 1, podle čl. 67 odst. 1

Ve všech případech jsou příslušné tyto soudy pro rodinné záležitosti v každém okrese:

Soud pro rodinné záležitosti v Nikósii

Tel.: +357 22865601

Fax: +357 22302068

Soud pro rodinné záležitosti v Limassolu

Tel.: +357 25806185

Fax: +357 25305054

Soud pro rodinné záležitosti v Larnace-Famagustě

Tel.: +357 24802754

Fax: +357 24802800

Soud pro rodinné záležitosti v Pafosu

Tel.: +357 26802626

Fax: +357 26306395

E-mail: [✉ chief.reg@sc.judicial.gov.cy](mailto:chief.reg@sc.judicial.gov.cy)

Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62

Soudy pro rodinné záležitosti pro uznání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3), zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2) a zamítnutí výkonu.

Odvolací soud pro rodinné záležitosti v případě porušení práv nebo opravného prostředku podle čl. 58 odst. 1 a čl. 61 odst. 2.

Na Kypru není stanoveno žádné porušení ani opravný prostředek podle článku 62 (není možné podat opravný prostředek k jurisdikci třetích stran).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedený v článku 52**

Soudy pro rodinné záležitosti.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v člancích 61 a 62**

Opravným prostředkem použitelným proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu podle článků 61 a 62 je opravný prostředek u odvolacího soudu pro rodinné záležitosti.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ministerstvo spravedlnosti a veřejného pořádku

Oddělení pro mezinárodní právní spolupráci

Leoforos Athalassas 125

1461 Nikósie

KYPR

Tel.: +357 22805951/950

Fax: +357 22518356

E-mail: [registry@mjpo.gov.cy](mailto:registry@mjpo.gov.cy)

#### **Kontakt:**

Julia Chatziprodromou

Referentka pro právní záležitosti

Tel.: +357 22805943

Fax: +357 22518328

E-mail: [yhadjiprodromou@mjpo.gov.cy](mailto:yhadjiprodromou@mjpo.gov.cy)

Troodia Dionysiou

Administrativní pracovnice

Tel.: +357 22805932

Fax: +357 22518328

E-mail: [tdionysiou@mjpo.gov.cy](mailto:tdionysiou@mjpo.gov.cy)

Konstantina Sofokleous

Administrativní pracovnice

Tel.: +357 22805973

Fax: +357 22518328

E-mail: [csophocleous@mjpo.gov.cy](mailto:csophocleous@mjpo.gov.cy)

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

V případě odebrání dítěte z jeho rodinného prostředí zkoumají služby sociální péče rodinné prostředí (např. prarodiče, strýce/tety) pro případné umístění dítěte. Pokud není žádná osoba v rodině považována za vhodnou, vezme se v úvahu i širší sociální prostředí. Pokud nejsou k dispozici vhodné osoby z rodinného ani sociálního prostředí, služby sociální péče umístí dítě do schválené pěstounské rodiny nebo do schválené instituce na ochranu dětí.

V případě blízkých příbuzných (např. prarodičů) jsou postupy povolování a umístování dětí zjednodušeny.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Angličtina a řečtina.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Řečtina a angličtina.

Poslední aktualizace: 05/04/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Lotyšsko**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

*Za okolností stanovených v článku 325 zákona o notářích (Notariāta likums) je notář (zvērīnāts notārs) oprávněn manželství rozvést a vydat osvědčení o rozvodu.*

*Zákon o notářích a jeho anglický překlad jsou k dispozici na adrese [Notariāta likums \(likumi.lv\)](http://www.likumi.lv).*

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

*Správa právní pomoci (Juridiskās palīdzības administrācija).*

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedených v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Osvědčení o rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1 písm. a) nařízení vydává soud, který vydal dané rozhodnutí.

Osvědčení o rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1 písm. b) nařízení vydává soud, který vydal dané rozhodnutí. Pokud rozhodnutí vydal soud pro rodinné záležitosti (*bāriņtiesa*) podle čl. 1 odst. 2 písm. b), c), d) nebo e), vydá příslušné osvědčení podle čl. 36 odst. 1 písm. b) soud pro rodinné záležitosti, který dané rozhodnutí vydal.

Osvědčení o rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1 písm. c) nařízení vydává městský soud v Rize (*Rīgas pilsētas tiesa*).

Osvědčení týkající se veřejné listiny ve věcech manželských podle čl. 66 odst. 1 písm. a) nařízení vydává notář.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

K opravě osvědčení podle článku 37 nařízení je příslušný soud, který vydal rozhodnutí o jeho opravě.

K opravě nebo zrušení osvědčení podle čl. 48 odst. 1 nařízení je příslušný soud, který vydal rozhodnutí o jeho opravě nebo zrušení.

Soudem příslušným k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti ve smyslu článku 49 nařízení je soud, který vydal rozhodnutí o jeho vydání.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Příslušným soudem podle čl. 30 odst. 3, čl. 40 odst. 2 a čl. 58 odst. 1 nařízení je okresní (městský) soud (*rajona (pilsētas) tiesa*), v jehož obvodu se nachází místo výkonu rozhodnutí nebo ohlášené bydliště (*deklarētā dzīvesvieta*) žalovaného, nebo pokud takové místo neexistuje, bydliště (*dzīvesvieta*) nebo registrované místo podnikání (*juridiskā adrese*) žalovaného.

Rozhodnutí soudu prvního stupně o uznání rozhodnutí zahraničního soudu může být napadeno podáním vedlejší stížnosti (*blakus sūdzība*). Dodatečná stížnost musí být podána u soudu, který vydal dané rozhodnutí, a adresována příslušnému odvolacímu soudu. Rozhodnutí odvolacího soudu o dodatečné stížnosti však může být napadeno podáním dodatečné stížnosti u Nejvyššího soudu (*Augstākā tiesa*).

Rozhodnutí soudu prvního stupně o zamítnutí uznání nebo výkonu rozhodnutí zahraničního soudu může být napadeno podáním dodatečné stížnosti. Dodatečná stížnost musí být podána u soudu, který vydal dané rozhodnutí, a musí být adresována příslušnému odvolacímu soudu (článek 61 nařízení). Rozhodnutí krajského soudu (*apgabaltiesa*), kterým se uznává rozhodnutí zahraničního soudu, může být napadeno pouze podáním dodatečné stížnosti u Nejvyššího soudu (článek 62 nařízení).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

*Oprávnění soudní exekutoři*

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

Příslušným soudem podle článku 61 nařízení je příslušný odvolací soud. Dodatečná stížnost musí být podána u soudu, který vydal dotčené rozhodnutí, ale musí být adresována příslušnému odvolacímu soudu.

Rozhodnutí krajského soudu, kterým se uznává rozhodnutí zahraničního soudu, může být napadeno pouze podáním dodatečné stížnosti u Nejvyššího soudu (článek 62 nařízení). Dodatečná stížnost musí být podána u krajského soudu, který vydal rozhodnutí, které je předmětem odvolání, ale musí být adresována příslušnému kasačnímu soudu (*kasācijas instances tiesa*).

V případě článků 61 a 62 nařízení lze dodatečnou stížnost podat do deseti dnů ode dne vydání rozhodnutí. Účastník řízení, kterému bylo zasláno soudní rozhodnutí podle čl. 56 odst. 2 občanského soudního řádu (*Civilprocesa likums*) (tj. osoba, jejíž bydliště nebo místo pobytu se nenachází v Lotyšsku), může podat dodatečnou stížnost do patnácti dnů ode dne vydání opisu rozhodnutí.

Je-li podána vedlejší stížnost, musí být uhrazena jistota ve výši 70 EUR.

Dodatečná stížnost je přezkoumána v písemném řízení. Soud oznámí účastníkům řízení datum, kdy bude dodatečná stížnost projednána. Kopie rozhodnutí se účastníkům řízení doručí do tří dnů ode dne přezkoumání dodatečné stížnosti. Proti rozhodnutí o dodatečné stížnosti nelze podat odvolání a nabývá účinnosti okamžikem přijetí.

Postup pro podání a přezkoumání dodatečné stížnosti je stanoven v kapitole 55 [občanského soudního řádu](#).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústředním orgánem podle nařízení je:

**Ministerstvo spravedlnosti Lotyšské republiky (Latvijas Republikas Tieslietu ministrija)**

[Brīvības bulvāris 36, Rīga, LV-1536](#)

E-mail: [pasts@tm.gov.lv](mailto:pasts@tm.gov.lv)

Tel. č.: +371 67036802

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

V lotyšském právním rámci je zpravidla vyžadován souhlas pro umístění dítěte k některému z příbuzných dítěte, k osobám, s nimiž má dítě blízký vztah, nebo k jiným osobám. Je však stanovena výjimka, pokud jde o dobu trvání umístění. Podle článku 451 [zákona o ochraně práv dětí \(Bērnu tiesību aizsardzības likums\)](#) totiž rodiče mohou v Lotyšsku svěřit dítě do péče jiné osoby, a to na dobu nepřesahující tři měsíce. Za takových okolností musí jeden z rodičů vyhotovit plnou moc, v níž upřesní, v jakém rozsahu rodiče udělují druhé osobě pravomoc zastupovat nejlepší zájmy dítěte.

Tato podmínka se vztahuje pouze na děti v péči rodičů a na případy, kdy je dítě umístěno do péče jiné osoby po dobu nejvýše tří měsíců.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

*Komunikačními jazyky jsou lotyština a angličtina.*

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

*K žádostem uvedeným v čl. 80 odst. 1 a 2 a ke všem průvodním dokumentům je přiložen překlad do lotyštiny.*

*Překlad do lotyštiny je přiložen k žádosti uvedené v čl. 81 odst. 1 a k veškerým průvodním dokumentům.*

*Překlad do lotyštiny je přiložen k žádosti uvedené v čl. 82 odst. 1 a k veškerým průvodním dokumentům.*

*Prázdná textová pole osvědčení musí být přeložena do lotyštiny.*

Poslední aktualizace: 15/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Litva**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Příslušnými orgány uvedenými v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) („veřejná listina“) nařízením jsou notáři. Informace o notářích působících v Litevské republice jsou uvedeny na internetových stránkách Litevské notářské komory:

v litevštině: <https://www.notarurumai.lt/notarai/4>,

v angličtině: <https://www.notarurumai.lt/en/notaries/35>.

„Dohody“ uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3 nejsou v současné době litevským vnitrostátním právem upraveny.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Státem garantovaná Služba právní pomoci (*Valstybės garantuojamos teisinės pagalbos tarnyba*) (dále jen „služba pomoci“) je orgánem poskytujícím právní pomoc podle čl. 74 odst. 2 nařízení. Žádosti o sekundární státem garantovanou právní pomoc se podávají na územních pracovištích služby pomoci:

oddělení Vilnius (Odminių g. 3, Vilnius, tel. (+370) 700 00 211),

oddělení Kaunas (Kęstučio g. 21, Kaunas, tel. (+370) 700 00 177),

oddělení Klaipėda (Vilties g. 10, Klaipėda, tel. (+370) 700 00 191),

oddělení Šiauliai (Vasario 16-osios g. 49, Šiauliai, tel. (+370) 700 00 214).

Informace o obcích, kterým územní pracoviště služby pomoci poskytují služby, jsou uvedeny na jejich internetových stránkách:

v litevštině: <https://vgtp.lt/lt/nuorodos/veiklos-teritorijos>,

v angličtině: <https://vgtp.lt/uploads/vgtp/documents/files/Kur%20teikiama%20ATP%20EN.pdf>.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Okresní soud (*apylinkės teismas*), který vydal rozhodnutí, je příslušný k vydání osvědčení podle čl. 36 odst. 1 písm. a) a b), zatímco krajský soud ve Vilniusu (*apygardos teismas*), který vydal rozhodnutí, je příslušný k vydání osvědčení podle čl. 36 odst. 1 písm. c).

Informace o litevských soudech a jejich místní příslušnosti jsou uvedeny na internetových stránkách litevských soudů:

v litevštině: <https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700>,

v angličtině: <https://www.lsa.lt/en/alai-members/>.

Notáři, kteří ověřili veřejné listiny, jsou příslušní vydávat osvědčení podle článku 66 nařízení.

Notáři, kteří ověřili veřejné listiny, jsou příslušní k opravě osvědčení podle čl. 67 odst. 1 nařízení.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

K opravě osvědčení je podle čl. 37 odst. 1 nařízení příslušný okresní soud, který rozhodnutí vydal, nebo krajský soud ve Vilniusu, který rozhodnutí vydal.

Okresní soud, který rozhodnutí vydal, je příslušný k opravě osvědčení podle čl. 48 odst. 1 nařízení.

K vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49 nařízení je příslušný okresní soud, který rozhodnutí vydal.

Informace o litevských soudech a jejich místní příslušnosti jsou uvedeny na internetových stránkách litevských soudů:

v litevštině: <https://www.teismai.lt/lt/visuomenei-ir-ziniasklaidai/teismai-ir-teisejai/teismu-kontaktai/1700>,

v angličtině: <https://www.lsa.lt/en/alai-members/>.

Notáři, kteří ověřili veřejné listiny, jsou příslušní vydávat osvědčení podle článku 66 nařízení.

Notáři, kteří ověřili veřejné listiny, jsou příslušní k opravě osvědčení podle čl. 67 odst. 1 nařízení.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Příslušným soudem podle čl. 30 odst. 3 nařízení je odvolací soud (*apeliacinis teismas*) Litvy.

Příslušným soudem podle čl. 40 odst. 2 nařízení je odvolací soud Litvy.

Příslušné orgány nebo soudy uvedené v čl. 58 odst. 1 nařízení jsou:

odvolací soud Litvy, pokud návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí vychází z článku 39 nařízení nebo se opírá o jiné důvody stanovené v nařízení, soudní vykonavatelé, pokud se návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí opírá o jiné důvody stanovené ve vnitrostátním právu, které nařízení umožňuje.

Příslušnými soudy uvedenými v čl. 61 odst. 2 jsou:

odvolací soud Litvy, pokud návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí vychází z článku 39 nařízení nebo se opírá o jiné důvody stanovené v nařízení, okresní soudy prostřednictvím soudních vykonavatelů provádějících výkon rozhodnutí, pokud se návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí opírá o jiné důvody stanovené ve vnitrostátním právu, které nařízení umožňuje.

Příslušnými soudy uvedenými v čl. 62 odst. 2 jsou:

Nejvyšší soud (*Aukščiausiasis Teismas*) Litvy, pokud návrh na zamítnutí výkonu vychází z článku 39 nařízení nebo se opírá o jiné důvody stanovené v nařízení,

okresní soudy a následně Nejvyšší soud Litvy, pokud se návrh na zamítnutí výkonu opírá o jiné důvody stanovené ve vnitrostátním právu, které nařízení umožňuje.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Orgány příslušnými k výkonu rozhodnutí podle článku 52 nařízení jsou soudní vykonavatelé. Informace o soudních vykonavatelích působících v Litvě a jejich místní příslušnosti jsou uvedeny na internetových stránkách Litevské komory soudních vykonavatelů:

v litevštině: <https://www.antstoliurumai.lt/lt/antstoliu-paieska>,

v angličtině: <https://www.antstoliurumai.lt/en/bailiff-search>.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v článcích 61 a 62**

Opravná řízení uvedená v článku 61 jsou následující:

pokud návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí vychází z článku 39 nařízení nebo se opírá o jiné důvody stanovené v nařízení – žádost o přezkum rozhodnutí litevského odvolacího soudu týkajícího se návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí, kterou lze podat do třiceti dnů ode dne doručení rozhodnutí účastníkovi řízení. Tuto žádost přezkoumává senát složený ze tří soudců odvolacího soudu Litvy. Na přezkum těchto žádostí se obdobně použijí pravidla pro přezkum jednotlivých stížností. Ve všech případech vydává rozhodnutí soud, který se zabýval žádostí o přezkum rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí. Toto rozhodnutí je pravomocné dnem jeho vydání,

pokud se návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí opírá o jiné důvody stanovené ve vnitrostátním právu, které nařízení umožňuje – stížnost na nařízení soudního vykonavatele týkající se návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí, kterou lze podat soudnímu vykonavateli do dvaceti dnů ode dne, kdy se osoba podávající stížnost dozvěděla nebo měla dozvědět o nařízení soudního vykonavatele týkajícího se návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí, nejpozději však do devadesáti dnů ode dne, kdy byl daný výkon proveden. Soudní vykonavatel stížnost přezkoumá do pěti pracovních dnů od jejího doručení a vydá k ní nařízení. Pokud soudní vykonavatel stížnost zcela nebo zčásti zamítne, stížnost a nařízení soudního vykonavatele jsou postoupeny okresnímu soudu příslušnému podle sídla úřadu soudního vykonavatele nejpozději následující pracovní den po vydání nařízení.

Opravná řízení uvedená v článku 62 jsou následující:



pokud návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí vychází z článku 39 nařízení nebo se opírá o jiné důvody stanovené v nařízení, lze rozhodnutí odvolacího soudu Litvy týkající se návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí napadnout kasační stížností podle pravidel upravujících řízení před kasačním soudem. Kasační stížnost k Nejvyššímu soudu Litvy lze podat do tří měsíců ode dne přijetí napadeného rozhodnutí, pokud se návrh na zamítnutí výkonu rozhodnutí opírá o jiné důvody stanovené ve vnitrostátním právu, které nařízení umožňuje, lze proti rozhodnutí okresního soudu o nařízení soudního vykonavatele týkajícího se návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí podat samostatný opravný prostředek do sedmi pracovních dnů ode dne, kdy bylo rozhodnutí doručeno účastníkovi řízení. Tento samostatný opravný prostředek se u krajského soudu podává prostřednictvím okresního soudu, jehož rozhodnutí je napadeno. Proti rozhodnutí krajského soudu o samostatném opravném prostředku proti rozhodnutí okresního soudu lze podat kasační stížnost podle pravidel upravujících řízení před kasačním soudem. Kasační stížnost k Nejvyššímu soudu Litvy lze podat do tří měsíců ode dne přijetí napadeného rozhodnutí.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených na základě článku 76 nařízení jsou následující:

– Ministerstvo spravedlnosti Litevské republiky je ústředním orgánem odpovědným za sdělování informací o vnitrostátních právních předpisech, řízeních a službách, jež jsou k dispozici ve věcech rodičovské odpovědnosti podle čl. 77 odst. 1 nařízení, adresa: Gedimino pr. 30, 01104 Vilnius, tel.: (+370 5) 266 29 81, fax: (+370 5) 262 59 40, e-mail: [rastine@tm.lt](mailto:rastine@tm.lt), sdělování informací poštou a e-mailem, informace na internetových stránkách Ministerstva spravedlnosti v litevštině: <https://tm.lrv.lt/lt>, v angličtině: <https://tm.lrv.lt/en>.

– ústředním orgánem odpovědným za výkon ostatních funkcí stanovených pro ústřední orgány v nařízení je Státní služba pro ochranu práv dítěte a osvojení při Ministerstvu sociálního zabezpečení a práce (*Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos*), adresa: Labdarių g. 8, 01120 Vilnius, tel.: (+370 5) 231 0928, e-mail: [info@vaikoteises.lt](mailto:info@vaikoteises.lt), sdělení informací poštou a e-mailem, informace na internetových stránkách Státní služby pro ochranu práv dítěte a osvojení při Ministerstvu sociálního zabezpečení a práce v litevštině: <https://vaikoteises.lt/>, v angličtině: <https://vaikoteises.lrv.lt/en/>.

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Litevské právo nestanoví kategorie blízkých příbuzných uvedené v čl. 82 odst. 2, u nichž by se k umístění dítěte nevyžadoval souhlas příslušného litevského orgánu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Pro sdělení ústředním orgánům podle čl. 91 odst. 3 jsou přípustné angličtina a litevština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Jazykem přípustným pro překlady podle čl. 80 odst. 3, čl. 81 odst. 2, čl. 82 odst. 4 a čl. 91 odst. 2 je litevština.

Poslední aktualizace: 26/07/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Lucembursko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

**Orgán zmocněný vyhotovit veřejnou listinu uvedenou v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b)**

Všichni notáři, kteří jsou členy Notářské komory Lucemburského velkovévodství (*Chambre des notaires du Grand-Duché de Luxembourg*).

**Orgán zmocněný zaregistrovat dohodu uvedenou v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

**Soud příslušný pro vydání osvědčení o rozhodnutí v souladu s čl. 36 odst. 1**

Předseda okresního soudu (*Tribunal d'arrondissement*)

**Soud nebo orgán příslušný pro vydání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedeného článku 66**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

**Soud příslušný pro opravu osvědčení uvedených v čl. 37 odst. 1**

Soud, který vyhotovil osvědčení.

**Soud příslušný pro opravu osvědčení uvedených v čl. 48 odst. 1**

Soud, který vyhotovil osvědčení.

**Soud příslušný pro vydání osvědčení podle článku 49 o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti osvědčeného rozhodnutí**

Soud, který vyhotovil osvědčení.

**Soud nebo orgán příslušný pro opravu osvědčení uvedených v čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

**Soud příslušný pro uznání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3)**

Okresní soud rozhodující ve věcech občanských.

**Orgán příslušný pro výkon uvedený v čl. 52**

Nepoužije se.

**Soud příslušný pro zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2)**

Okresní soud rozhodující ve věcech občanských.

**Soud příslušný pro zamítnutí výkonu rozhodnutí (čl. 58 odst. 1)**

Okresní soud rozhodující ve věcech občanských.

**Soud příslušný pro podání opravného prostředku proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu (čl. 61 odst. 2)**

Odvolací soud (*Cour d'appel*) rozhodující ve věcech občanských.

**Soud příslušný pro podání dalšího opravného prostředku proti rozhodnutí vydanému o opravném prostředku, který je uveden v článku 61 (článek 62)**

Nejvyšší soud (*Cour de Cassation*)

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Všichni soudní vykonavatelé, kteří jsou členy Komory soudních vykonavatelů Lucemburského velkovévodství (*Chambre des huissiers du Grand-Duché de Luxembourg*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62****Opravné prostředky proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu (článek 61)**

Opravný prostředek uvedený v článku 61 se podává u tohoto soudu:

– v Lucembursku u odvolacího soudu rozhodujícího ve věcech občanských.

**Opravné prostředky proti rozhodnutí vydanému o opravném prostředku, který je uveden v článku 61 (článek 62)**

Rozhodnutí vydané o opravném prostředku, které je uvedeno v článku 61, lze napadnout:

– v Lucembursku pouze prostřednictvím kasačního opravného prostředku.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústředním orgánem je nejvyšší státní zástupce (*Procureur Général d'Etat*):

Le Procureur Général d'Etat

Cité Judiciaire, Bâtiment CR

Plateau du Saint-Esprit

L-2080 Luxembourg

Telefon: (+352) 47 59 81 - 2393 / -2329

Fax: (+352) 47 05 50

E-mail: [parquet.general@justice.etat.lu](mailto:parquet.general@justice.etat.lu)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Francouzština, němčina, angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Francouzština a němčina.

Poslední aktualizace: 16/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřecované znění) - Maďarsko****Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

V maďarském právu není relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

V maďarském právu není relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Osvědčení podle přílohy II vydává soud prvního stupně (čl. 36 odst. 1 písm. a)). Osvědčení podle přílohy III vydává soud prvního stupně a příslušný opatrovnický orgán (čl. 36 odst. 1 písm. b)). Osvědčení podle přílohy IV vydává soud prvního stupně (Ústřední obvodní soud v Pešti) (čl. 36 odst. 1 písm. c)). Článek 66 není v maďarském právu relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení výkonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Osvědčení podle přílohy II opravuje soud prvního stupně (čl. 37 odst. 1). Osvědčení podle přílohy III opravuje soud prvního stupně; úřady v Budapešti a župní státní úřady jednající jako úřady pro ochranu dětí a opatrovnictví opravují osvědčení podle přílohy III vydaná opatrovnickým orgánem v oblasti jejich působnosti (čl. 37 odst. 1). Osvědčení podle přílohy IV opravuje soud prvního stupně (Ústřední obvodní soud v Pešti) (čl. 37 odst. 1). Osvědčení podle přílohy V opravuje soud prvního stupně; úřady v Budapešti a župní státní úřady jednající jako úřady pro ochranu dětí a opatrovnictví opravují osvědčení podle přílohy V vydaná opatrovnickým orgánem v oblasti jejich působnosti (čl. 48 odst. 1). Osvědčení podle přílohy VI opravuje soud prvního stupně (čl. 48 odst. 1). Osvědčení podle přílohy VII vydává soud prvního stupně a příslušný opatrovnický orgán (čl. 49 odst. 1). Článek 66 není v maďarském právu relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

K čl. 30 odst. 3: příslušným soudem je okresní soud s působností v sídle krajského soudu, v jehož obvodu má odpůrce bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, v jehož obvodu má odpůrce obvyklý pobyt (v Budapešti je to Ústřední obvodní soud v Budě); není-li známo, okresní soud s působností v sídle krajského soudu, v jehož obvodu má navrhovatel bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, v jehož obvodu má navrhovatel obvyklý pobyt (v Budapešti je to Ústřední obvodní soud v Budě), nebo, nemá-li navrhovatel bydliště, sídlo obvyklý pobyt v Maďarsku, je příslušným soudem Ústřední obvodní soud v Budě. K článku 52: s výjimkou rozhodnutí, veřejných listin nebo dohod o styku s dítětem je příslušným soudem okresní soud s působností v sídle krajského soudu, kde má povinná strana nebo dítě obvyklý pobyt (v Budapešti Ústřední obvodní soud v Budě); v případě rozhodnutí, veřejných listin nebo dohod o styku s dítětem je příslušným soudem okresní soud, v jehož obvodu má dítě, jehož se styk týká, bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, v jehož obvodu má svůj obvyklý pobyt v Maďarsku, nebo, nelze-li výše uvedené zjistit, je příslušným soudem Ústřední obvodní soud v Budě. K čl. 40 odst. 2: příslušným soudem je okresní soud s působností v sídle krajského soudu, v jehož obvodu má odpůrce bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, okresní soud s působností v sídle krajského soudu, v jehož obvodu má navrhovatel bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, v jehož obvodu má navrhovatel obvyklý pobyt (v Budapešti je to Ústřední obvodní soud v Budě), nebo, nemá-li navrhovatel bydliště, sídlo obvyklý pobyt v Maďarsku, je příslušným soudem Ústřední obvodní soud v Budě. K čl. 58 odst. 1: návrhy se podávají u soudu, který nařídil výkon rozhodnutí.

K čl. 61 odst. 2: opravné prostředky se podávají u soudu prvního stupně a rozhoduje o nich krajský soud.

K článku 62: žádosti o přezkum se podávají u soudu, který vydal rozhodnutí v prvním stupni, a rozhoduje o nich *Kúria* (Nejvyšší soud).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

S výjimkou rozhodnutí, veřejných listin nebo dohod o styku s dítětem je příslušným soudem okresní soud s působností v sídle krajského soudu, kde má povinná strana nebo dítě obvyklý pobyt (v Budapešti Ústřední obvodní soud v Budě); v případě rozhodnutí, veřejných listin nebo dohod o styku s dítětem je příslušným soudem okresní soud, v jehož obvodu má dítě, jehož se styk týká, bydliště v Maďarsku, nebo, není-li známo, v jehož obvodu má svůj obvyklý pobyt v Maďarsku, nebo, nelze-li výše uvedené zjistit, je příslušným soudem Ústřední obvodní soud v Budě.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

K článku 61: opravný prostředek.

K článku 62: přezkum.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

S výjimkou případů týkajících se navracení dětí přemístěných do zahraničí a navracení dětí přivezených do Maďarska je určeným orgánem Ministerstvo vnitra (adresa: 1054 Budapest Báthory utca 10, doručovací adresa: 1884 Budapešť, Pf. 1., tel. +36 1 795 5468, +36 1 795 3155; e-mail: [gyergyam@bm.gov.hu](mailto:gyergyam@bm.gov.hu)).

Pokud jde o případy týkající se navracení dětí přemístěných do zahraničí a navracení dětí přivezených do Maďarska, je určeným orgánem Ministerstvo spravedlnosti (adresa: 1054 Budapest Báthory utca 12, doručovací adresa: 1357 Budapešť, Pf. 2., tel. +36 1 795 5397, +36 1 795 3188, fax: +36 1 550 3946; e-mail: [nmfo@im.gov.hu](mailto:nmfo@im.gov.hu)).

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

V maďarském právu není relevantní.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Angličtina a maďarština.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Maďarština.

Poslední aktualizace: 04/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřevzaté znění) - Malta**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Nepoužije se.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Legal Aid Agency Malta (*Agentura pro právní pomoc Malty*)

188/189, Triq I-Ifran, Il-Belt Valletta VLT1455

Telefon: +356 22471500

E-mail: [info.legalaidmalta@gov.mt](mailto:info.legalaidmalta@gov.mt)

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Soudy příslušné k vydávání osvědčení o rozhodnutí podle čl. 36 odst. 1 jsou: Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) pro Maltu a Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost) pro Gozo.

Soudy a orgány příslušné k vydání osvědčení týkající se veřejné listiny nebo dohody podle článku 66: nepoužije se.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soudy příslušné k opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1 jsou: Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) pro Maltu a Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost) pro Gozo.

Soudy příslušné k opravě osvědčení podle čl. 48 odst. 1 jsou: Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) pro Maltu a Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost) pro Gozo.

Soudy příslušné k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení osvědčeného rozhodnutí podle článku 49 jsou: Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) pro Maltu a Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost) pro Gozo.

Soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1: nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Ustanovení čl. 30 odst. 3, čl. 40 odst. 2 a čl. 58 odst. 1: soudy příslušné pro uznání rozhodnutí, zamítnutí uznání a zamítnutí výkonu rozhodnutí jsou: i) na Maltě – Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) a ii) na ostrově Gozo – Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost).

Ustanovení čl. 61 odst. 2: příslušným soudem pro opravné prostředky je Odvolací soud.

Článek 62: další opravné prostředky nejsou na Maltě možné, s výjimkou přezkumu podle článku 811 kapitoly 12 sbírky zákonů Malty.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Občanskoprávní soud (úsek pro věci rodinného práva) pro Maltu a Smírčí soud (Gozo) (úsek pro věci rodinného práva) (vyšší příslušnost) pro Gozo.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v článcích 61 a 62**

Odvolací soud (pro Maltu i Gozo). Další opravné prostředky nejsou na Maltě možné, s výjimkou přezkumu podle článku 811 kapitoly 12 sbírky zákonů Malty.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Chief Executive Officer, Social Care Standards Authority (SCSA) (výkonný ředitel, Úřad pro standardy sociální péče) 469, Bugeja Institute, Triq il-Kbira San Ġuzepp, Santa Venera SVR1012, Malta

Telefon: +356 25494000

Fax: +356 25494355

E-mail: [feedback-scsa@gov.mt](mailto:feedback-scsa@gov.mt)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Nepoužije se. Pro sdělení ústřednímu orgánu je přípustná pouze maltština a/nebo angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Maltština a/nebo angličtina.

Poslední aktualizace: 09/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Nizozemsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Nepoužije se.

Vysvětlení: V Nizozemsku nelze záležitosti spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení stanovit veřejnou listinou ani dohodou. Záležitosti spadající do oblasti působnosti tohoto nařízení může v Nizozemsku stanovit pouze soud v soudním rozhodnutí.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Rada pro právní pomoc (*Raad voor Rechtsbijstand*)

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

– Ustanovení čl. 36 odst. 1: Soud, který vydal rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

– Článek 66: nepoužije se (viz vysvětlení k čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b) a bodu 3).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

– Ustanovení čl. 37 odst. 1: Soud, který vydal rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

– Ustanovení čl. 48 odst. 1: Soud, který vydal rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

– Ustanovení čl. 49 odst. 1: Soud, který vydal rozhodnutí, jehož se osvědčení týká.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

– Ustanovení čl. 30 odst. 3: **Rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti:** soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště dítěte nebo, nemá-li dítě bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu dítěte. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

**Rozhodnutí ve věcech manželských:** soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště navrhovatele nebo, nemá-li navrhovatel bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu navrhovatele. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Ustanovení čl. 40 odst. 2: **Rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti:** soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště dítěte nebo, nemá-li dítě bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu dítěte. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

**Rozhodnutí ve věcech manželských:** soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště navrhovatele nebo, nemá-li navrhovatel bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu navrhovatele. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Ustanovení čl. 58 odst. 1: soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště dítěte nebo, nemá-li dítě bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu dítěte. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

– Ustanovení čl. 61 odst. 2: odvolací soud (*gerechtshof*).

– Článek 62: Nejvyšší soud (*Hoge Raad*)

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedený v článku 52**

– policie ve spolupráci se státním zastupitelstvím (*Openbare Ministerie*) (na základě článků 812 a 813 občanského soudního řádu);

– soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u soudu v místě bydliště dítěte nebo, nemá-li dítě bydliště v Nizozemsku, v místě skutečného pobytu dítěte. Není-li známo, soudce příslušný pro rozhodování o předběžných opatřeních u okresního soudu v Haagu (*Rechtbank Den Haag*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v článcích 61 a 62**

– Článek 61: odvolání (*hoger beroep*) k odvolacímu soudu (*gerechtshof*);

– Článek 62: kasační opravný prostředek (*beroep in cassatie*) u Nejvyššího soudu (*Hoge Raad*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

The Department Legal and International Affairs of the Direction

Legal Youth Policy of the Ministry of Justice and Security

Turfmarkt 147

2511 DP Den Haag

P.O. Box 20301

2500 EH Den Haag

Telefon: +31 (0) 70 370 62 52

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Žádné (nepoužije se).

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Nizozemština a angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Nizozemština a angličtina.

Poslední aktualizace: 31/07/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřevzaté znění) - Rakousko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

– Čl. 2 odst. 2 bod 2 písm. b):

V Rakousku mohou veřejné listiny ve smyslu nařízení pocházet od matričních orgánů podle § 177 odst. 2 ABGB (*Allgemeines Bürgerliches Gesetzbuch*, občanský zákoník) a od soudů podle § 190 odst. 1 ABGB (dohoda uzavřená před soudem, která nevyžaduje schválení).

– Čl. 2 odst. 2 bod 3:

V Rakousku nejsou žádné orgány ani jiné subjekty oprávněny registrovat dohody ve smyslu nařízení.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

– Čl. 74 odst. 2:

V Rakousku neexistuje pravomoc správního orgánu ve smyslu čl. 74 odst. 2.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

**Čl. 103 odst. 1 písm. b)**

– Soudy a orgány uvedené v čl. 36 odst. 1:

Pro žádosti o vydání osvědčení podle čl. 36 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 76 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*) (čl. 36 odst. 1 písm. a)), podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*) (čl. 36 odst. 1 písm. b)) nebo podle § 109a rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*) (čl. 36 odst. 1 písm. c)).

Soudy a orgány uvedené v čl. 66 odst. 1:

Ad písmeno a): V Rakousku není rozvod možný bez soudního rozhodnutí.

Ad písmeno b): Příslušnými soudy jsou okresní soudy podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soudy a orgány uvedené v čl. 67 odst. 1:

Za opravu osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy uvedené v čl. 37 odst. 1:

Za opravu osvědčení podle čl. 37 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) oznámené v souladu s čl. 36 odst. 1. Viz § 76, 109 a 109a rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy uvedené v čl. 48 odst. 1:

Za opravu a zrušení osvědčení podle čl. 48 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy uvedené v čl. 49 odst. 1:

Pro žádosti o osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle čl. 49 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy a orgány uvedené v čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1:

Za opravu osvědčení podle čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Soudy uvedené v čl. 30 odst. 3:

Pro žádosti o zahájení řízení podle čl. 30 odst. 3 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 76 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*) nebo § 109 téhož zákona.

Soudy uvedené v článku 52:

Pro žádosti o výkon rozhodnutí podle článku 52 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy uvedené v čl. 40 odst. 2 a čl. 58 odst. 1:

Pro řízení o zamítnutí uznání podle čl. 40 odst. 2 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 114a nebo § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*). Pro řízení o zamítnutí výkonu podle čl. 58 odst. 1 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

Soudy a opravné prostředky uvedené v čl. 61 odst. 2:

Pro opravné prostředky (v Rakousku: „*Rekurs*“) proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu je příslušný nadřazený krajský soud (*Landesgericht*); tyto opravné prostředky se však podávají u okresního soudu (*Bezirksgericht*).

Soudy a opravné prostředky uvedené v článku 62:

Pro případné další opravné prostředky (v Rakousku: „*Revisionsrekurs*“) je příslušný Nejvyšší soud (*Oberster Gerichtshof*); tyto opravné prostředky se však podávají u okresního soudu (*Bezirksgericht*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Orgány příslušné pro výkon rozhodnutí podle článku 52:

Pro žádosti o výkon rozhodnutí podle článku 52 jsou příslušné okresní soudy (*Bezirksgerichte*) podle § 109 rakouského zákona o organizaci soudnictví (*Jurisdiktionsnorm*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člincích 61 a 62**

Soudy a opravné prostředky uvedené v čl. 61 odst. 2:

Pro opravné prostředky (v Rakousku: „*Rekurs*“) proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu je příslušný nadřazený krajský soud (*Landesgericht*); tyto opravné prostředky se však podávají u okresního soudu (*Bezirksgericht*).

Soudy a opravné prostředky uvedené v článku 62:

Pro případné další opravné prostředky (v Rakousku: „*Revisionsrekurs*“) je příslušný Nejvyšší soud (*Oberster Gerichtshof*); tyto opravné prostředky se však podávají u okresního soudu (*Bezirksgericht*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Název a adresa ústředních orgánů uvedených v článku 76:

Spolkové ministerstvo spravedlnosti – Bundesministerium für Justiz, Museumstraße 7, A-1070 Wien

Organizační jednotka: Odbor I 10

E-mailová adresa: [team.z@bmj.gv.at](mailto:team.z@bmj.gv.at)

Tel.: +43 1521522142

Fax: +43 1521522829

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Kategorie blízkých příbuzných uvedené v čl. 82 odst. 2:

Souhlas s umístěním podle čl. 82 odst. 1 mimo rodiče se nevyžaduje u těchto kategorií blízkých příbuzných:

prarodiče,

sourozenci rodičů,

plnoletí sourozenci dítěte.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Jazyky přípustné pro sdělení ústředním orgánům podle čl. 91 odst. 3:

Angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Jazyky přípustné pro překlady podle čl. 80 odst. 3, čl. 81 odst. 2, čl. 82 odst. 4 a čl. 91 odst. 2:

Žádné (kromě úředního jazyka povoleného v Rakousku).

Poslední aktualizace: 08/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

Upozorňujeme, že výchozí [pl](#) verze této stránky byla v nedávné době aktualizována. Na překladu do jazyka, ve kterém se vám stránka právě zobrazuje, zatím pracujeme.

**Nářízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Polsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Žádné

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Žádné

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

**Ustanovení čl. 36 odst. 1**

Soud členského státu původu vydá na žádost strany osvědčení o:

a) rozhodnutí ve věcech manželských za použití formuláře uvedeného v příloze II;

**Krajský soud (*sąd okręgowy*), který vydal rozhodnutí**

b) rozhodnutí ve věcech rodičovské odpovědnosti za použití formuláře uvedeného v příloze III;

**Okresní soud (*sąd rejonowy*), který vydal rozhodnutí**

**Krajský soud, který vydal rozhodnutí o rozvodu, rozluce nebo prohlášení manželství za neplatné, pokud jde o rozhodnutí o rodičovské odpovědnosti**

c) rozhodnutí nařizujícím navrácení dítěte uvedeném v čl. 2 odst. 1 písm. a) a v příslušných případech o jakýchkoli předběžných opatřeních včetně opatření zajišťovacích nařízených v souladu s čl. 27 odst. 5 souvisejících s rozhodnutím za použití formuláře uvedeného v příloze IV.

**Krajský soud v Bělostoku (Białystok)**

**Krajský soud v Gdaňsku**

**Krajský soud v Katovicích**

**Krajský soud v Krakově**

**Krajský soud v Lublinu**

**Krajský soud v Lodži**

**Krajský soud v Poznani**

**Krajský soud v Řešově (Rzeszów)**

**Krajský soud ve Štětíně (Szczecin)**

**Krajský soud ve Varšavě**

**Krajský soud ve Vratislavi (Wrocław)**

**Článek 66 se nepoužije.**

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

**Ustanovení čl. 37 odst. 1**

Soud členského státu původu na návrh opraví a i bez návrhu může z vlastního podnětu opravit osvědčení, pokud z důvodu věcné chyby nebo opomenutí existuje rozpor mezi rozhodnutím, které má být vykonáno, a osvědčením:

**Soud, který vydal rozhodnutí (okresní soud nebo krajský soud)**

**Ustanovení čl. 48 odst. 1**

Soud členského státu původu na návrh opraví a i bez návrhu může z vlastního podnětu opravit osvědčení, pokud z důvodu věcné chyby nebo opomenutí existuje rozpor mezi rozhodnutím a osvědčením:

**Soud, který vydal rozhodnutí (okresní soud nebo krajský soud)**

**Článek 49**

Pokud vykonatelnost rozhodnutí osvědčeného v souladu s článkem 47 zanikne, nebo je odložena či omezena, vydá se kdykoli na návrh určený soudem členského státu původu osvědčení uvádějící v příslušném rozsahu neexistenci nebo omezení vykonatelnosti za použití standardního formuláře uvedeného v příloze VII:

**Soud, který vydal rozhodnutí (okresní soud nebo krajský soud)**

**Článek 66 se nepoužije.**

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

**Ustanovení čl. 30 odst. 3**

Každá dotčená strana může v souladu s postupy stanovenými v člincích 59 až 62 a případně v oddílu 5 této kapitoly a v kapitole VI podat návrh na vydání rozhodnutí o neexistenci důvodů pro zamítnutí uznání, které jsou uvedeny v člincích 38 a 39.

**Krajský soud**

**Článek 40**

1. Postupy stanovené v člincích 59 až 62 a případně v oddíle 5 této kapitoly a v kapitole VI se odpovídajícím způsobem použijí na návrh na zamítnutí uznání.

2. Místní příslušnost soudů se určuje podle vnitrostátního práva členského státu, ve kterém je zahájeno řízení o neuznání.

**Krajský soud**

**Ustanovení čl. 58 odst. 1**

Návrh na zamítnutí výkonu na základě článku 39 se podává u **krajského soudu**.

Návrh na zamítnutí výkonu z důvodů uvedených v tomto nařízení nebo podle tohoto nařízení přípustných se podává u **soudu příslušného k výkonu rozhodnutí**.

**Ustanovení čl. 61 odst. 2**

Opravný prostředek se podává u orgánu nebo soudu jakožto orgán nebo soud, u kterého se má takový opravný prostředek podávat.

**Odvolací soud (*sąd apelacyjny*) a v případě čl. 58 odst. 1 soud o jeden stupeň výše než soud příslušný k výkonu rozhodnutí**

**Článek 62**

Stížnost (*zażalenie*) k odvolacímu soudu

Kasační opravný prostředek (*skarga kasacyjna*) k Nejvyššímu soudu (*Sąd Najwyższy*)

Pokud jde o čl. 58 odst. 1, opravné prostředky neexistují.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

**Článek 52**

Návrh na výkon rozhodnutí se podává u orgánu příslušného k výkonu podle práva členského státu výkonu:

– **Krajský soud**, pokud jde o rozhodnutí vydaná soudem třetího státu týkající se navrácení dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980 nebo přemístění dítěte podle Haagské úmluvy z roku 1980.

– **Okresní soud**, pokud jde o rozhodnutí týkající se rodičovské odpovědnosti.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člincích 61 a 62**

Ustanovení čl. 61 odst. 2

Opravný prostředek se podává u orgánu nebo soudu jakožto orgánu nebo soudu, u kterého se má takový opravný prostředek podávat.

## Odvolací soud

### Článek 62

#### Nejvyšší soud (*Sąd Najwyższy*)

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ústřední orgán:

ministr spravedlnosti

Úkoly ústředního orgánu vykonává Úsek mezinárodních řízení ve věcech rodinného práva pod Oddělením rodinného práva a nezletilých:

Wydział Międzynarodowych Postępowañ Rodzinnych

Departament Spraw Rodzinnych i Nieletnich

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Warszawa

Tel.: +48 22 23 90 470

Fax: +48 22 89 70 321

E-mail: [sekretariat.dsrin@ms.gov.pl](mailto:sekretariat.dsrin@ms.gov.pl) nebo [polandchildabduction@ms.gov.pl](mailto:polandchildabduction@ms.gov.pl)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Žádné

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Polština, němčina, angličtina

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Polština

Poslední aktualizace: 08/12/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřevzaté znění) - Portugalsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Orgány uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b): nepoužije se.

Orgány uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3: nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Orgány uvedené v čl. 74 odst. 2:

i. v pevninském Portugalsku: Úřad sociálního zabezpečení (*Instituto da Segurança Social I. P.*);

ii. v autonomní oblasti Madeira: Úřad sociálního zabezpečení Madeiry (*Instituto de Segurança Social da Madeira, I.P.-RAM*);

iii. v autonomní oblasti Azory: Úřad sociálního zabezpečení Azor (*Instituto da Segurança Social dos Açores, I.P.R.A.*);

iv. na celém území Portugalska: matrikáři (*conservadores do registo civil*), pokud právní pomoc poskytl na základě prohlášení vydaného obecními radami (*juntas de freguesia*) potvrzujícího finanční situaci občana (čl. 34 odst. 1 nařízení s mocí zákona č. 135/99 ze dne 22. dubna 1999 ve spojení s čl. 16 odst. 1 písm. rr) zákona č. 75/2013 ze dne 12. září 2013) nebo na základě prohlášení vydaného veřejným orgánem sociálního zabezpečení, kterým byla daná osoba přijata (čl. 10 odst. 3 předpisu o registračních a notářských poplatcích (*Regulamento Emolumentar dos Registos e do Notariado*)).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Pro vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedených v čl. 36 odst. 1:

i. ve věcech manželských a věcech rodičovské odpovědnosti: soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby (*Juízos de família e menores*); v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy (*Juízo locais cíveis*); v případě že neexistují, obecné soudy (*Juízosde Competência Genérica*); matriční úřady (*Conservatórias de registo civil*);

ii. ve věcech rodičovské odpovědnosti: komise pro ochranu dětí a mládeže (*comissões de proteção de crianças e jovens*);

iii. pro navrácení dětí a předběžná a zajišťovací opatření: soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy;

iv. v záležitostech týkajících se předběžných a zajišťovacích opatření: komise pro ochranu dětí a mládeže.

Pro vydávání osvědčení týkajících se veřejných listin uvedených v článku 66: nepoužije se.

Pro vydávání osvědčení souvisejících s dohodami, na něž se vztahuje článek 66:

i. ve věcech manželských a věcech rodičovské odpovědnosti: soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy; matriční úřady;

ii. ve věcech rodičovské odpovědnosti: komise pro ochranu dětí a mládeže.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Oprava osvědčení uvedených v čl. 37 odst. 1:

soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy. Matriční úřady a komise pro ochranu dětí a mládeže (pouze ve věcech rodičovské odpovědnosti).

Oprava osvědčení uvedených v čl. 66 odst. 3: nepoužije se.

Oprava osvědčení uvedených v čl. 48 odst. 1 a čl. 49 odst. 1:



i. soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy pro rozhodnutí o přiznání práva na styk s dítětem a rozhodnutí o navrácení dítěte v souladu s čl. 29 odst. 6;

ii. matriční úřady a komise pro ochranu dětí a mládeže, pokud jde o rozhodnutí přiznávající právo na styk s dítětem.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Pro účely čl. 30 odst. 3, článku 52, čl. 40 odst. 1 a čl. 58 odst. 1:

soudy pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy.

Pro účely článku 62 nebo čl. 61 odst. 2:

Soudem, který vydal napadený rozsudek, bude – podle konkrétního případu – soud pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby, místní občanskoprávní soud nebo obecný soud, který předloží odvolání k přezkumu u odvolacího soudu (*Tribunal da Relação*). V případě dalšího odvolání v návaznosti na rozhodnutí odvolacího soudu se odvolání podává u odvolacího soudu, který jej následně předloží k posouzení Nejvyššímu soudu (*Supremo Tribunal de Justiça*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Soud pro rodinné záležitosti a nezletilé osoby; v případě, že neexistují, místní občanskoprávní soudy; v případě, že neexistují, obecné soudy.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člancích 61 a 62**

Opravné prostředky, které jsou k dispozici pro situace uvedené v člancích 61 a 62:

I. opravné prostředky proti rozhodnutí soudu prvního stupně (*tribunal de primeira instância*) týkající se zamítnutí uznání nebo výkonu jsou stanoveny v člancích 32 a 33 právního rámce občanskoprávního opatrovníckého řízení (*Regime Geral do Processo Tutelar Cível*) s odkazem na občanský soudní řád (*Código de Processo Civil*). Mohou to být:

i. řádný opravný prostředek podaný k odvolacímu soudu v souladu s článkem 644 občanského soudního řádu;

ii. řádný opravný prostředek podaný k Nejvyššímu soudu proti rozsudku odvolacího soudu týkajícímu se rozhodnutí soudu prvního stupně, který rozhoduje ve věci samé nebo řízení ukončuje a zprošťuje žalovaného nebo některé ze žalovaných žaloby nebo protižaloby v souladu s článkem 671 občanského soudního řádu;

iii. mimořádný opravný prostředek u soudu prvního stupně, který vydal rozhodnutí a který odvolání posoudí z důvodu některé ze situací uvedených v článku 696 občanského soudního řádu;

II. opravné prostředky proti rozhodnutí matrikáře týkající se zamítnutí uznání jsou stanoveny v člancích 286 a 291 občanského zákoníku (*Código do Registo Civil*) a zahrnují:

i. správní odvolání k předsedovi orgánu matričních úřadů a notářů (*Instituto dos Registos e do Notariado, I. P.*) nebo

ii. opravný prostředek podaný u soudu, v jehož obvodu se matriční úřad nachází.

V případě zamítnutí správního odvolání může zúčastněná strana, pokud tak již neučinila, napadnout původní rozhodnutí matrikáře u soudu, v jehož obvodu se matriční úřad nachází, a to do deseti dnů od oznámení rozhodnutí.

Odvolání proti rozhodnutí soudu prvního stupně týkajícímu se rozhodnutí matrikáře lze podat k odvolacímu soudu. Odvolání proti rozsudkům odvolacího soudu nelze podat k Nejvyššímu soudu, s výjimkou případů stanovených v čl. 629 odst. 2 občanského soudního řádu, kdy je odvolání vždy přípustné.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Generální ředitelství probační a vězeňské služby (*Direcção-Geral de Reinserção e Serviços Prisionais*)

Oddělení právní pomoci a sporů (*Gabinete Jurídico e de Contencioso*)

Travessa da Cruz do Toren 1

1150-122 Lisboa

Telefon: (+351) 218 812 200

Fax: (+351) 218 853 653

E-mail: [gjc@dgrsp.mj.pt](mailto:gjc@dgrsp.mj.pt)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Prarodiče, strýcové/tety nebo sourozenci.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Portugalština, angličtina a francouzština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Portugalština.

Poslední aktualizace: 10/06/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nařízení Brusel IIb – věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Rumunsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Matrikář, notář.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Neuplatňuje se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

K vydání osvědčení je příslušný soud, který vydal rozhodnutí, o jehož uznání je usilováno nebo jehož výkon je navrhován v jiném členském státě. Tímto soudem může být v příslušných případech okresní soud (*judexătoria*), tribunál (*tribunalul*) nebo odvolací soud (*curtea de apel*).

U veřejných listin je pravomoc vydávat osvědčení svěřena vydavateli listiny – notáři, případně matrikáři.

Toto ustanovení se nepoužije pro dohody.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soudem příslušným k opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1 je **soud, který vydal rozhodnutí a který vydal osvědčení zmíněné v článku 36.**

Soudem příslušným k opravě osvědčení podle čl. 48 odst. 1 je **soud, který vydal privilegované rozhodnutí a který vydal osvědčení zmíněné v článku 47.**

Soudem příslušným k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49 je **soud, který vydal rozhodnutí o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti.**

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Ustanovení čl. 30 odst. 3: tribunály v souladu s par. 95 odst. 1 občanského soudního řádu;

ustanovení čl. 40 odst. 2: stejný tribunál jako pro okolnosti podle čl. 30 odst. 3;

ustanovení čl. 58 odst. 1: okresní soud v souladu s paragrafu 651 občanského soudního řádu;

ustanovení čl. 61 odst. 2: tribunál v souladu s par. 95 odst. 2 občanského soudního řádu;

článek 62: Rumunský občanský soudní řád nestanoví možnost opravného prostředku po odvolání podaném proti rozhodnutí o námitce proti výkonu rozhodnutí.

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Soudní exekutor v souladu s paragrafem 623 občanského soudního řádu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedená v člincích 61 a 62**

Opravným prostředkem je podle ustanovení článku 61 nařízení opravný prostředek podle par. 718 odst. 1 občanského soudního řádu;

pro účely článku 62 nařízení nelze po odvolání uvedeném v článku 61 podat další opravný prostředek.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ministerul Justiției, Direcția Drept internațional și Cooperare Judiciară (Ministerstvo spravedlnosti, Ředitelství pro mezinárodní právo a justiční spolupráci)

Str. Apolodor nr. 17, Sector 5, 050741, Bukurešť

Tel.: +40372041077; fax: +40372041079

E-mail: [ddit@just.ro](mailto:ddit@just.ro)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Neuplatňuje se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Angličtina, francouzština a rumunština.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Rumunština.

Poslední aktualizace: 31/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

**Nářízením Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřevzaté znění) - Slovinsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

– orgán nebo jiný orgán zmocněný k ověření vyhotovení a registrace veřejné listiny podle čl. 2 odst. 2 bodu 2 písm. b): notář (pouze v případě rozvodu na základě vzájemné dohody před notářem, pokud se jedná o veřejnou listinu týkající se rozvodu manželů bez nezletilých dětí na základě vzájemné dohody)

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

– správní orgán příslušný pro poskytování právní pomoci podle čl. 74 odst. 2: Ministerstvo spravedlnosti

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

– soudy nebo orgány příslušné k vydávání osvědčení podle čl. 36 odst. 1: krajský soud (*okrožno sodišče*)

– soudy nebo orgány příslušné k vydávání osvědčení podle článku 66:

notář (pouze v případě rozvodu na základě vzájemné dohody před notářem, pokud se jedná o veřejnou listinu týkající se rozvodu manželů bez nezletilých dětí na základě vzájemné dohody)

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

– soudy příslušné k opravě osvědčení uvedených v čl. 37 odst. 1: krajský soud

– soudy příslušné k opravě osvědčení uvedených v čl. 48 odst. 1: krajský soud

– soudy příslušné k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti rozhodnutí (článek 49): krajský soud

– soudy nebo orgány příslušné k opravě osvědčení uvedeného v čl. 66 odst. 1 ve spojení s čl. 67 odst. 1:

notář (pouze v případě rozvodu na základě vzájemné dohody před notářem, pokud se jedná o veřejnou listinu týkající se rozvodu manželů bez nezletilých dětí na základě vzájemné dohody)

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

– soudy příslušné pro uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3): krajský soud

– soudy příslušné k zamítnutí uznání rozhodnutí (čl. 40 odst. 1): krajský soud

– soudy nebo orgány příslušné k zamítnutí výkonu rozhodnutí (čl. 58 odst. 1): krajský soud

– soudy nebo orgán, u nichž lze napadnout rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu rozhodnutí nebo podat opravný prostředek (čl. 61 odst. 2): krajský soud

– soudy nebo orgány, u nichž lze podat další opravné prostředky (článek 62): Nejvyšší soud

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

– orgány příslušné k výkonu rozhodnutí (článek 52): okresní soud (*okrajno sodišče*)

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v článcích 61 a 62**

– Opravná řízení podle článku 61 (Opravné prostředky)

K vedení řízení o výkonu zahraničního rozhodnutí, zahraničního smíru nebo zahraniční veřejné listiny v Republice Slovinsko, při kterém není nutné provádět řízení o uznání a výkonu a kdy dlužník nebo zúčastněná strana mají v Republice Slovinsko právo podat soudu návrh na zamítnutí uznání, návrh na vydání rozhodnutí o neexistenci důvodů pro zamítnutí uznání nebo návrh na zamítnutí výkonu zahraničního rozhodnutí, zahraničního smíru nebo zahraniční veřejné listiny, je příslušný krajský soud.

V návrhu uvedeném v prvním pododstavci tohoto článku musí strana uvést skutečnosti, na nichž se návrh zakládá, a předložit důkazy, jinak se návrh považuje za neopodstatněný.

Před vydáním rozhodnutí doručí soud kopii úplného, přípustného a odůvodněného návrhu protistraně, která má 30 dnů od doručení na to, aby se k němu vyjádřila.

Soud rozhoduje v senátu složeném ze tří soudců.

Závisí-li rozhodnutí na sporných skutečnostech, rozhodne soud po ukončení soudního jednání.

– Opravná řízení podle článku 62 (Další opravné prostředky)

Proti rozhodnutí (krajského) soudu lze podat opravný prostředek, o kterém rozhodne Nejvyšší soud Republiky Slovinsko.

Opravný prostředek musí být podán ve lhůtě 30 dnů od doručení rozhodnutí soudu prvního stupně.

Lhůta pro vyjádření k opravnému prostředku činí 30 dnů od jeho doručení.

Na toto řízení se obdobně použijí ustanovení práva, která upravují mezinárodní právo soukromé a řízení týkající se řízení o uznávání a výkonu zahraničních soudních rozhodnutí, nestanoví-li nařízení nebo příslušné ustanovení vnitrostátního práva jinak.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Ministrstvo za delo, družino, socialne zadeve in enake možnosti (Ministerstvo práce, rodiny, sociálního zabezpečení a rovných příležitostí)

Štukljeva cesta 44

1000 Ljubljana

<https://www.gov.si/drzavni-organi/ministrstva/ministrstvo-za-delo-druzino-socialne-zadeve-in-enake-moznosti/>

Prostředky komunikace: e-mail a telefon (tel.: +386 1 369 75 00 / +386 1 369 77 00; e-mail: [gp.mdds@gov.si](mailto:gp.mdds@gov.si)) – požadovaný/upřednostňovaný způsob komunikace: e-mail.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Za účelem účinného zajištění nejlepšího zájmu dítěte, a to i v případě umístění k blízkým příbuzným v souladu s článkem 82, se okolnosti umístění posuzují případ od případu a na základě toho se vydává stanovisko nebo souhlas.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Sdělení ústřednímu orgánu mohou být zaslána ve slovinštině a angličtině.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Ve Slovinsku je u těchto soudů vedle slovinštiny uznán jako úřední jazyk také jeden z jazyků národnostních menšin:

– Krajský soud v Koperu (*Okrajno sodišče v Kopru*): italština,

– Okresní soud v Koperu (*Okrajno sodišče v Kopru*): italština,

– Okresní soud v Piranu (*Okrajno sodišče v Piranu*): italština,

– Okresní soud v Lendavě (*Okrajno sodišče v Lendavi*): maďarština.

Sdělení ústřednímu orgánu mohou být zaslána ve slovinštině a angličtině.

Poslední aktualizace: 04/08/2023

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepracované znění) - Slovensko**

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Nepoužije se.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Nepoužije se.

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

#### **K čl. 36 odst. 1**

okresní soudy, Městský soud Bratislava II, Městský soud Košice, krajské soudy

#### **K článku 66**

nepoužije se

#### **Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

#### **K čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a článku 49**

okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II a Městského soudu Košice) nebo krajský soud, který osvědčení vydal

#### **K čl. 66 odst. 3 ve spojení s čl. 37 odst. 1**

nepoužije se

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

**K čl. 30 odst. 3**

pro podání návrhu na uznání rozhodnutí ve věci rozvodu, rozluky a prohlášení manželství za neplatné je příslušný Krajský soud v Bratislavě, pro podání návrhu na vydání rozhodnutí o neexistenci důvodů pro zamítnutí uznání rozhodnutí ve věci rodičovské odpovědnosti je příslušný okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice) v místě bydliště dítěte, nebo pokud bydliště nemá, v místě, kde pobývá. Pokud žádný takový soud není, je místně příslušný Městský soud Bratislava II

**K článku 52**

okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice), v jehož obvodu má nezletilá osoba bydliště, okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice), v jehož obvodu nezletilá osoba pobývá, není-li místně příslušný soud znám nebo nemůže-li včas zasáhnout

**K čl. 40 odst. 1 (odst. 2)**

ve věci rozvodu, rozluky a prohlášení manželství za neplatné je příslušný Krajský soud v Bratislavě, ve věci rodičovské odpovědnosti je příslušný okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice) v místě bydliště dítěte, nebo pokud bydliště nemá, v místě, kde pobývá. Pokud žádný takový soud není, je místně příslušný Městský soud Bratislava II

**K čl. 58 odst. 1**

okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice), v jehož obvodu má nezletilá osoba bydliště, okresní soud (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice), v jehož obvodu nezletilá osoba pobývá, není-li místně příslušný soud znám nebo nemůže-li včas zasáhnout

**K článku 62**

dovolání jako mimořádný opravný prostředek lze podat u Nejvyššího soudu Slovenské republiky, existuje-li jeden z důvodů taxativně vyjmenovaných v zákoně (§ 420 a 421 zákona č. 160/2015 Sb. z., civilního sporového řádu (civilný sporový poriadok))

**K čl. 61 odst. 2**

soud, proti jehož rozhodnutí je podáno odvolání

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

okresní soudy (včetně Městského soudu Bratislava II nebo Městského soudu Košice)

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v článcích 61 a 62**

**K článku 61**

odvolání

**K článku 62**

dovolání jako mimořádný opravný prostředek lze použít, existuje-li jeden z důvodů taxativně vyjmenovaných v zákoně (§ 420 a 421 zákona č. 160/2015 Sb. z., civilního sporového řádu (civilný sporový poriadok))

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

**Pro účely čl. 79 písm. e):**

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky

Račianska ul. 71

813 11 Bratislava

Tel.: +421 2 888 91 379/341/425

Fax: +421 2 888 91 605

E-mail: [civil.inter.coop@justice.sk](mailto:civil.inter.coop@justice.sk)

Internetové stránky: <https://www.justice.gov.sk>

**Pro účely čl. 79 písm. a), b), c), d), f) a g):**

Centrum pro mezinárodněprávní ochranu dětí a mládeže

Špitálska č. 25 – 27

P.O. Box 57

814 99 Bratislava

Tel.: +421 2 20 45 82 00

E-mail: [info@cipc.gov.sk](mailto:info@cipc.gov.sk)

Internetové stránky: <https://www.cipc.gov.sk>

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Prarodič, sourozenec nezletilého dítěte, sourozenec rodiče nezletilého dítěte.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

**Pro účely čl. 79 písm. e):**

slovenština (státní jazyk), čeština

**Pro účely čl. 79 písm. a), b), c), d), f) a g):**

slovenština (státní jazyk), čeština, angličtina

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčených podle čl. 91 odst. 2**

**Pro účely čl. 80 odst. 3 a čl. 82 odst. 4:**

slovenština, čeština

**Pro účely čl. 81 odst. 2:**

slovenština, čeština

**Pro účely čl. 91 odst. 2:**

slovenština, čeština

Poslední aktualizace: 26/07/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Finsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Finské právo neobsahuje žádná ustanovení o veřejných listinách nebo registrovaných dohodách ve smyslu nařízení.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Ve Finsku je správním orgánem uvedeným v čl. 74 odst. 2 Rada pro sociální péči (finsky: *Sosiaalilautakunta*; švédsky: *Socialnämnd*), Příslušný orgán, který může vydat doklad, že navrhovatelé splňují podmínky pro přiznání právní pomoci: Úřad pro právní pomoc (finsky: *oikeusaputoimisto*; švédsky: *rättshjälpsbyrå*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Osvědčení uvedené v čl. 36 odst. 1 vydává soud nebo orgán, který vydal rozhodnutí nebo schválil dohodu.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soudy příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 37 odst. 1 a čl. 48 odst. 1: soud nebo jiný orgán, který rozhodnutí vydal.

Soudy příslušné k vydání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49: soud nebo jiný orgán, který přerušil nebo zamítl výkon nebo jehož rozhodnutím přestalo být předchozí rozhodnutí vykonatelné nebo je jeho vykonatelnost omezena.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

Soudy, které jsou příslušné k uznání rozhodnutí podle čl. 30 odst. 3 a k zamítnutí uznání rozhodnutí (čl. 40 odst. 2): okresní soud (finsky: *käräjäoikeus*; švédsky: *tingsrätt*).

Soudy a orgány příslušné pro zamítnutí výkonu rozhodnutí podle čl. 58 odst. 1: okresní soud (finsky: *käräjäoikeus*; švédsky: *tingsrätt*).

Orgány a soudy uvedené v čl. 61 odst. 2 nařízení: odvolací soud (finsky: *hovioikeus*; švédsky: *hovrätt*).

Orgány a soudy uvedené v článku 62 nařízení: Nejvyšší soud (finsky: *korkein oikeus*; švédsky: *högsta domstolen*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

Pokud se výkon týká péče o dítě, jeho pobytu nebo práva na styk s dítětem nebo navrácení dítěte do jiného členského státu: okresní soud (finsky: *käräjäoikeus*; švédsky: *tingsrätt*).

Pokud od vydání rozhodnutí o péči o dítě, o jeho pobytu nebo o právu na styk s dítětem nebo o navrácení dítěte do jiného členského státu uplynuly méně než tři roky, lze se výkonu rozhodnutí namísto soudu domáhat u soudního vykonavatele.

Pokud se vymáhání týká právních nákladů: Finský národní donucovací orgán (finsky: *Ulosottoviranomainen*; švédsky: *Utsökningsmyndighet*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člincích 61 a 62**

Ustanovení čl. 61 odst. 2: Proti rozhodnutí o zamítnutí výkonu lze podat opravný prostředek k odvolacímu soudu. Opravné prostředky adresované odvolacímu soudu se zasílají na podatelnu okresního soudu, který rozhodnutí vydal.

Článek 62: Nejvyšší soud. Opravné prostředky adresované Nejvyššímu soudu by měly být zaslány na podatelnu odvolacího soudu, který rozhodnutí vydal.

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

**Ministerstvo spravedlnosti**

**Mezinárodní právní pomoc**

PL 25

00023 GOVERNMENT

Tel.: +358 9 1606 7628

Fax: +358 9 1606 7524

E-mail  [central.authority.om@gov.fi](mailto:central.authority.om@gov.fi)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Finsko nemá kategorii blízkých příbuzných uvedenou v čl. 82 odst. 2.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Kromě finštiny a švédštiny je přípustná také angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Ustanovení čl. 91 odst. 2: Kromě finštiny a švédštiny je přípustná také angličtina.

Poslední aktualizace: 22/03/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.

#### **Nařízení Brusel IIb – Věci manželské a věci rodičovské zodpovědnosti (přepřacované znění) - Švédsko**

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (první část) – orgány veřejné moci nebo jiné orgány zmocněné k vyhotovení veřejné listiny uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 2 písm. b) a orgány veřejné moci zmocněné k registraci dohody uvedené v čl. 2 odst. 2 bodě 3**

Ve Švédsku neexistují žádné orgány, které by vydávaly veřejné listiny nebo prováděly registraci dohod.

**Čl. 103 odst. 1 písm. a) (druhá část) – správní orgány poskytující právní pomoc uvedené v čl. 74 odst. 2**

Prohlášení, že účastník řízení před komisí pro sociální zabezpečení (*socialnämnden*) je osvobozen od nákladů nebo poplatků, vydává příslušná komise pro sociální zabezpečení. Prohlášení, že se má za to, že účastník řízení před komisí pro sociální zabezpečení (*socialnämnden*) splňuje finanční podmínky pro získání úplné nebo částečné právní pomoci, vydává Úřad právní pomoci (*Rättshjälpsmyndigheten*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (první část) – soudy příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se rozhodnutí uvedené v čl. 36 odst. 1 a soudy a orgány příslušné k vydávání osvědčení týkajícího se veřejné listiny nebo dohody uvedené v článku 66**

Osvědčení uvedené v čl. 36 odst. 1 vydává soud nebo jiný orgán, který vydal rozhodnutí.

Jelikož švédské soudy nebo orgány nevydávají úřední doklady ani neprovádí registraci dohod, není vydávání osvědčení podle čl. 66 odst. 1 relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. b) (druhá část) – soudy příslušné k opravě osvědčení uvedené v čl. 37 odst. 1, čl. 48 odst. 1 a soudy příslušné k vydávání osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti uvedené v článku 49; soudy a orgány příslušné k opravě osvědčení vydaného podle čl. 66 odst. 1, uvedené v čl. 67 odst. 1**

Soud nebo jiný orgán, který vydal rozhodnutí, rozhodne o opravě osvědčení podle čl. 37 odst. 1 nebo čl. 48 odst. 1, případně vydá osvědčení o neexistenci nebo omezení vykonatelnosti podle článku 49.

Jelikož švédské soudy nebo orgány osvědčení podle čl. 66 odst. 1 nevydávají, není oprava těchto osvědčení ve Švédsku podle čl. 67 odst. 1 relevantní.

**Čl. 103 odst. 1 písm. c) – soudy příslušné k uznávání rozhodnutí (čl. 30 odst. 3) a k zamítnutí uznání (čl. 40 odst. 2), dále soudy a orgány příslušné k zamítnutí výkonu, opravným prostředkům a k dalším opravným prostředkům uvedené v čl. 58 odst. 1, čl. 61 odst. 2 a článku 62**

**Čl. 30 odst. 3**

Návrh na vydání rozhodnutí podle čl. 30 odst. 3 o neexistenci důvodů pro zamítnutí uznání se podává u okresního soudu (*tingsrätten*).

Pokud se návrh týká rozhodnutí, které se zcela nebo zčásti týká osoby dítěte, podává se návrh k okresnímu soudu (*tingsrätt*) uvedenému v kapitole 21 § 1a zákona o rodičovství.

Pokud se návrh týká rozhodnutí, které se netýká, zcela nebo zčásti, osoby dítěte, podává se návrh k okresnímu soudu (*tingsrätt*) uvedenému v seznamu níže, v jehož obvodu má odpůrce obvyklý pobyt. Nemá-li odpůrce obvyklý pobyt ve Švédsku, podává se návrh k okresnímu soudu v obci Nacka (*Nacka tingsrätt*).

**Článek 40 nebo 59**

Návrh na zamítnutí uznání rozhodnutí **podle článku 40** nebo zamítnutí jeho výkonu **podle článku 59** se podává u okresního soudu (*tingsrätten*).

Pokud se návrh týká rozhodnutí, které se zcela nebo zčásti týká osoby dítěte, podává se návrh k okresnímu soudu (*tingsrätt*), který podle kapitoly 21 zákona o rodičovství vede řízení o výkonu rozhodnutí, jehož se návrh týká. Jestliže řízení o výkonu rozhodnutí nebylo zahájeno, podává se návrh k okresnímu soudu (*tingsrätt*) uvedenému v kapitole 21 § 1a zákona o rodičovství.

Pokud se návrh týká rozhodnutí, které se netýká, zcela nebo zčásti, osoby dítěte, podává se návrh k okresnímu soudu (*tingsrätt*) uvedenému v seznamu výše, v jehož obvodu má navrhovatel obvyklý pobyt. Nemá-li navrhovatel obvyklý pobyt ve Švédsku, podává se návrh k okresnímu soudu v obci Nacka (*Nacka tingsrätt*).

**Opravné prostředky**

Opravný prostředek podle čl. 61 odst. 2 se podává u odvolacího soudu (*hovrätt*).

Opravný prostředek podle článku 62 se podává u nejvyššího soudu (*Högsta domstolen*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. d) – orgány příslušné pro výkon uvedené v článku 52**

– Článek 52 v případě návrhu na výkon rozhodnutí týkajícího se osoby dítěte: návrh se podává k okresnímu soudu (*tingsrätt*) uvedenému v kapitole 21 § 1a zákona o rodičovství (*föräldrabalken*).

– Článek 52 v případě návrhu na výkon rozhodnutí týkajícího se nákladů řízení nebo jmění dítěte: návrh se podává švédskému exekučnímu orgánu (*Kronofogdemyndigheten*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. e) – opravná řízení proti rozhodnutí o návrhu na zamítnutí výkonu uvedené v člincích 61 a 62**

Opravný prostředek se podává u odvolacího soudu (*hovrätt*) nebo nejvyššího soudu (*Högsta domstolen*).

**Čl. 103 odst. 1 písm. f) – názvy, adresy a komunikační prostředky ústředních orgánů určených, aby byly nápomocny při uplatňování nařízení ve věcech rodičovské odpovědnosti. V případě, že byl určen více než jeden ústřední orgán, je třeba uvést místní a věcnou příslušnost každého ústředního orgánu, jak je uvedeno v článku 76.**

Utrikesdepartementet (*Ministerstvo zahraničních věcí*)

Enheten för konsulära och civilrättsliga ärenden (*Konzulární oddělení a oddělení pro občanské věci*)

S-103 39 Stockholm

Tel.: +46 (8) 405 10 00 (ústředna) / +46 (8) 405 50 05 (telefon pro nouzové situace mimo úřední hodiny)

Fax: +46 (8) 723 11 76

E-mail: [ud-kc@gov.se](mailto:ud-kc@gov.se)

**Čl. 103 odst. 1 písm. g) – případně kategorie blízkých příbuzných, kromě rodičů, do jejichž péče může být dítě umístěno na území členského státu bez předchozího souhlasu tohoto členského státu, jak je uvedeno v článku 82**

Nepoužije se.

**Čl. 103 odst. 1 písm. h) – úřední jazyky orgánů Evropské unie jiné než vlastní jazyk členského státu, ve kterých přijímá sdělení ústředním orgánům, jak je uvedeno v čl. 91 odst. 3**

Švédština, angličtina.

**Čl. 103 odst. 1 písm. i) – jazyky přípustné pro překlady žádostí a doprovodných dokumentů zaslaných podle článků 80, 81 a 82 a prázdných textových polí osvědčení podle čl. 91 odst. 2**

Švédština nebo angličtina.

Poslední aktualizace: 30/05/2024

Originální verzi stránky (v jazyce příslušného členského státu) provozuje daný členský stát. Překlad pořídily útvary Evropské komise. Je možné, že změny, které v originální verzi případně provedly orgány daného členského státu, nebyly ještě do překladů zapracovány. Evropská komise vylučuje jakoukoli odpovědnost za jakékoli informace nebo údaje obsažené nebo uvedené v tomto dokumentu. Předpisy v oblasti autorských práv členských států odpovědných za tuto stránku naleznete v právním oznámení.